

# Rapport annuel 2022-2023

POSTE DE POLICE



CENTRE COMMUNAUTAIRE



CENTRE DE SANTÉ



INSTITUTION KIUNA



CONSEIL DES ABÉNAKIS  
**ODANAK**







# SOMMAIRE

**DANIEL G. NOLETT**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
(PAGE 4)



**CLAUDE PANADIS**  
AGENT À  
L' HABITATION  
(PAGE 23)



**SAMUEL DUFOUR  
PELLETIER**  
DIRECTEUR DU BUREAU  
ENVIRONNEMENT  
ET TERRE  
(PAGE 8)



**ELEANOR HOFF**  
AGENTE CSEF  
(PAGE 24)



**ANN LANDRY**  
ÉDUCATION  
SÉCURITÉ  
DU REVENU  
(PAGE 13)



**ÉRIC CLOUTIER**  
DIRECTEUR CPDA  
(PAGE 26)



**NATHALIE CARDIN**  
AGENTE À L'ÉDUCATION  
ADMINISTRATRICE DU  
REGISTRE DES INDIENS  
(PAGE 17)



**JEAN VOLLANT**  
DIRECTEUR CSO  
(PAGE 32)





Kwaï, kwaï mziwi!

Je voudrais débiter ce rapport annuel en soulignant l'excellent travail de toute l'équipe du personnel du Conseil; que ce soit au bureau administratif, au centre de santé, aux travaux publics, au Bureau Environnement et Terre ou au Corps de police des Abénakis, je tiens à les remercier pour leurs excellentes prestations de services et pour leur dévouement à bien servir les membres de la communauté. En lisant le présent rapport annuel, vous pourrez d'ailleurs constater que nous avons connu une année fort chargée en 2022-2023.

Vous constaterez également que notre situation financière est excellente. Nous nous classons toujours dans les communautés les mieux gérées et possédant une excellente santé financière au Canada. Nos ratios financiers sont là pour le démontrer. Encore une fois, bravo à toute l'équipe ! Le mérite vous revient de pleins droits.

Wli agizow8gan ! Bonne lecture !

## ADMINISTRATION

Concernant le dossier du nouveau stationnement du bâtiment situé au 102 Sibosis (salle Kizos), les travaux d'aménagement du stationnement sur le terrain du 1016 rue Awassos ont débuté au printemps 2022 et ont été terminés en juillet 2022. C'est l'entreprise Bergeron 2009 inc. de Nicolet qui a obtenu le contrat après un appel d'offres sur invitation. Les coûts pour ces travaux s'élèvent à 151 000\$. Nous y avons emménagé 22 places de stationnement pour le personnel et les visiteurs du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki, mais aussi pour le personnel du centre de santé. Des bornes de recharge pour les voitures électriques seront aussi installées. Il reste à recevoir les lampadaires et les bornes de recharge électrique.

Les plans et devis du futur refuge pour les femmes et enfants autochtones fuyant la violence ont été complétés durant l'année 2022-2023. Les normes de la SCHL sont très rigoureuses et exigeantes à satisfaire, notamment en matière d'efficacité énergétique. De plus, les coûts estimés initialement en 2020, au moment où le processus de soumissions des candidatures des communautés des Premières Nations souhaitant accueillir ces établissements avait été lancé au Canada, s'élevaient à 2,5 millions de dollars. Au courant des dernières semaines, le département des services techniques du Grand Conseil ont révisé les estimations des coûts de construction du refuge. En effet, depuis plus d'un an, les coûts des matériaux de construction ont explosé, sans compter la hausse du prix des carburants, ce qui a rendu nécessaire cette révision des coûts. Les coûts de construction



**DANIEL G. NOLETT**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



sont maintenant rendus à 3,5 millions de dollars. Nous avons donc demandé à la SCHL de réajuster le financement, initialement prévu de 2,5 millions de dollars, à 3,5 millions de dollars. Cette demande a été acceptée. En mars dernier, nous avons embauché une firme d'architectes afin qu'ils finalisent les plans et les devis finaux. Nous avons prévu lancer un appel d'offres public au printemps 2023 auprès d'entrepreneurs afin que la construction du refuge se déroule vers la fin de l'été ou à l'automne 2023.

Nous avons commencé la construction de neuf unités de logements sociaux en vertu du programme de co-investissement de la SCHL. Nous ferons construire un quadruplex sur la nouvelle partie de la rue Mgezo, un jumelé sur la rue Managuan ainsi qu'un triplex sur la rue Pakesso. Un peu comme les articles 95, il s'agira de logements subventionnés. Nous appliquerons la même grille tarifaire de loyers que celle des articles 95. Nous parlons ici d'un projet de près de 2,5 millions de dollars. La moitié du financement proviendra de subventions de la SCHL et de SAC, tandis que l'autre moitié sera financée par un prêt hypothécaire et une mise de fonds du Conseil. Le projet de construction s'échelonne sur une période de 40 semaines. Après un appel d'offres par invitation et par SEAO, le contrat a été octroyé à Construction Mathieu Laramée.

### **DOSSIERS DE VIABILISATION DE LOTS (BOUCLAGE DES RUES TOLBA À MANAGUAN ET SIBOSIS)**

Nous avons envoyé une demande de financement à SAC pour le prolongement des infrastructures de la rue Tolba afin de la boucler à la rue Managuan étant donné que

ces travaux sont estimés à environ 1,1 million de dollars. Finalement, le contrat pour les travaux a été accordé à Gagné construction d'Arthabaska. Les coûts associés aux travaux se sont finalement élevés à 570 000\$. Il ne reste que les travaux d'asphaltage et de bordures de béton à faire au printemps. De plus, nous avons été en mesure de viabiliser au moins neuf (9) autres lots sur la rue Tolba, dont celui où nous envisageons construire une « longhouse » afin d'y tenir des activités traditionnelles. Notre demande de financement à Patrimoine canadien ayant été refusée, nous allons revoir le projet et soumettre une nouvelle demande de financement. À suivre !

D'importants travaux de rénovation ont débuté au retour du congé des Fêtes dans la vieille partie de l'ancien bureau du Conseil situé au 102 rue Sibosis. Le revêtement de la toiture devait être changé, le revêtement extérieur aussi, de même que les portes et les fenêtres. De plus, nous avons besoin de refaire quelque peu la configuration à l'intérieur pour répondre aux besoins locatifs du Grand Conseil. Les coûts de ces rénovations sont estimés à près de 430 000\$. Le Conseil assumera 265 000\$ et la balance sera assumée par le Grand Conseil. Nous récupérerons les coûts investis par la collecte du loyer payé par le Grand Conseil. La compagnie Construction Mathieu Laramée a remporté l'appel d'offres puisqu'il fût le seul à soumissionner. Ce projet aura d'ailleurs nécessité deux appels d'offres, car au premier, nous n'avions reçu aucune soumission.

Nous travaillons actuellement sur le projet de rénovation de l'ancien bureau de poste dans le but de le transformer en salle





d'entraînement dans le cadre de certains programmes des kinésiologues du Centre de santé d'Odanak (CSO). De plus, nous avons signifié notre volonté et notre besoin d'agrandir le CSO à Santé Canada. Une première rencontre s'est tenue avec leurs représentants le 1<sup>er</sup> mars dernier.

Le Conseil a lancé un appel aux membres afin de former un comité de travail pour la révision du Code d'appartenance. Michel O'Bomsawin, Manon Hamel, Mathieu O'Bomsawin, Mélanie O'Bomsawin, Nicole O'Bomsawin, Jacques T. Watso, Michelle O'Bomsawin, Florence Benedict et Marcelle O'Bomsawin ont répondu à l'appel. Une première rencontre en virtuel s'est tenue le 23 mars, puis une deuxième le 13 avril. Après plus de 15 ans depuis le dernier amendement apporté au code, le temps est venu de le réviser afin de refléter nos besoins du jour, spécialement après les amendements apportés à la Loi sur Indiens à la suite des jugements dans McIvor et Descheneaux. À ce jour, nous avons tenu quatre rencontres. Nos procureurs sont toujours à revoir le libellé de notre code, qui sera ensuite discuté en groupes de travail restreints représentant les jeunes, les hommes, les femmes et les aînés de la communauté. À suivre...

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2022, nous avons passé à la nouvelle entente de financement par subvention pour une durée de 10 ans. En vertu de cette entente, nous avons adopté notre propre Loi sur l'administration financière en janvier dernier. Le 22 février, nous avons obtenu le certificat de rendement financier par le Conseil en Gestion financière des Premières Nations. Nous avons aussi créé un comité de finances et d'audit. Ce dernier a débuté ses travaux en septembre dernier et

il est composé de trois personnes. D'abord, il y a Charles Gariépy, membre de la communauté et conseiller en actuariat au Régime des bénéficiaires autochtones (RBA) à Wendake. Charles a fait ses études en finances. Le deuxième membre se nomme Samuel St-Yves-Durand. Samuel est CPA et a longtemps travaillé pour la firme Deloitte à titre de comptable agréé. Il est maintenant directeur du comité de programmes d'études de cycles supérieurs en sciences comptables à l'Université du Québec à Rimouski. Représentant le Conseil, le dernier membre est le Chef Rick O'Bomsawin. Respectivement à titre de directrice des finances et de directeur général du Conseil, Catherine Bussièrès-Côté et moi siégeons d'office sur le comité d'audit et finances. Je vous rappelle que le mandat de ce comité est d'analyser nos états financiers et nos budgets sur une base trimestrielle.

De plus, à la fin de chaque année financière, le vérificateur externe fera l'analyse finale et l'émission de recommandations à la suite de la vérification de nos états financiers. En plus de nous conférer davantage de flexibilité au niveau budgétaire, cette nouvelle entente de financement fera en sorte que nous serons davantage redevables et imputables envers vous, nos membres. Accompagnés de la firme MNP dans ce processus, cette nouvelle entente de financement nous exige de revoir l'entièreté de nos procédures et politiques financières. Nous avons également pu obtenir le soutien financier de SAC dans le cadre du programme de Développement professionnel et institutionnel (DPI) pour défrayer les honoraires de MNP. Nous devons également passer en revue nos politiques administratives et adopter quatre nouvelles politiques soit la politique sur la gouvernance, la politique de communication,



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



la politique de gestion financière et celle sur les ressources humaines.

Par souci de mieux tenir informés les membres et les résidents de la communauté d'Odanak et du Bas-Saint-François circulant à Odanak, le Conseil a décidé de procéder à l'achat d'un panneau d'affichage électronique. Il a été installé sur la rue W8banaki, près du centre communautaire. Grâce à ce dernier, nous serons en mesure de vous tenir au courant des événements à venir, des nouvelles importantes, des avis d'ébullition ou toute autre information pertinente à savoir. Le coût d'acquisition s'élève à près de 90 000\$. Une bonne partie des coûts d'achat, soit 50%, sera couverte par notre enveloppe du FIA du Secrétariat aux relations avec les Premières Nations et des Inuits (SRPNI).

Pour le dossier du droit de passage au Domaine de Pierreville, nous avons

embauché la firme Sylvestre et associée de Ste-Hyacinthe afin de régler pour de bon ce dossier. Les négociations avec le propriétaire des terres adjacentes au domaine où était anciennement le droit de passage sont longues et ardues. Nous envisageons la possibilité d'aller devant les tribunaux pour nous faire octroyer un droit de passage par un juge. À suivre...

*Daniel G. Nolett*  
Directeur général





### 1. PROJET BAR RAYÉ AUX ÎLES DE SOREL

Depuis 2019, nous réalisons un projet sur le bar rayé en collaboration avec le Bureau d'environnement de Wôlinak et le ministère des Forêts de la Faune et des Parcs. Nos travaux visent à identifier les habitats essentiels de cette population réintroduite ; plus particulièrement dans le secteur de l'archipel des îles de Sorel. Jusqu'à maintenant, nous y avons trouvé des œufs et quelques larves. De plus, des analyses génétiques sont en cours pour identifier des juvéniles. Nous avons également identifié des zones de rassemblement printanier et hivernal. Ces travaux confirment qu'il y a nouvellement de la reproduction de bar rayé dans le lac Saint-Pierre, mais on ne sait toujours pas quelle est la contribution de cette reproduction à la population totale du fleuve. Pour le moment, l'espèce conserve son statut légal d'espèce « en voie de disparition ». Par contre, les résultats recueillis jusqu'à maintenant, et ceux qui restent à rentrer aideront au rétablissement définitif de cette espèce, puis ultérieurement, à établir des modalités de gestion lorsque le statut légal sera levé.



**SAMUEL DUFOUR  
PELLETIER**

DIRECTEUR DU BUREAU  
ENVIRONNEMENT  
ET TERRE

### 2. PROJET SIPS (HIRONDELLE DE RIVAGE)

Depuis 2021, le BETO procède à des inventaires de colonies d'hirondelles de rivage le long des rivières du Ndakina : Bécancour (2021), Saint-François (2021), Nicolet (2022), au lac Saint-Pierre et son archipel (2022), Nicolet sud-ouest (2023), Bullstrode (2023), Richelieu (2023) et Yamaska (2023). L'hirondelle de rivage est un petit oiseau insectivore en péril qui se regroupe en grandes colonies lors de leur reproduction. Ces colonies se situent le long de parois verticales faites de sable (falaises, berges érodées des rivières,

carrières et sablières, amoncellements de terre, etc.), où les couples creusent un petit tunnel pour y faire leur nid.

Jusqu'à maintenant, nos travaux ont permis de découvrir et de caractériser 90 colonies, dont la très grande majorité était inconnue des autorités fédérales qui gèrent l'espèce. Ces découvertes ont permis de tisser des liens avec les propriétaires fonciers afin qu'ils entreprennent volontairement des actions pour protéger ces habitats (ex.: conserver une bande riveraine naturelle, éviter les enrochements). Ces travaux ont également ouvert un nouveau partenariat scientifique pancanadien avec Environnement et Changement climatique Canada, où nous les aidons à étudier les déplacements locaux et migratoires de l'espèce à l'aide de différentes techniques de télémétrie sur des oiseaux munis d'émetteur.

En plus des gains directs pour cette espèce en péril, ce projet a permis à notre équipe de redécouvrir et de naviguer l'ensemble des rivières du Ndakina en canot pour ainsi en connaître les accès et les risques.

### 3. PROJET MATGUAS (LIÈVRE) : AMÉNAGEMENT D'HABITAT POUR LE PETIT GIBIER

Depuis 2019, le BETO s'est doté d'un plan d'aménagement forêt-faune (PAFF) afin d'améliorer la qualité d'habitat pour le gibier, en particulier le lièvre d'Amérique et la gélinotte huppée. Ce plan consiste principalement à rajeunir des peuplements forestiers bien précis dans le but de favoriser la régénération résineuse. De cette façon, les jeunes plans de sapin, d'épinette ou de pin pourront offrir un habitat de protection hivernale pour le lièvre et la gélinotte, ce qui







est actuellement manquant à l'échelle régionale. Les stratégies sylvicoles utilisées varient en fonction de la nature du peuplement, mais en général, le but est de couper les essences feuillues afin que les jeunes pousses de résineux aient suffisamment de lumière et d'espace pour croître rapidement, tout en protégeant les arbres semenciers (p. ex. grand sapin en bonne santé). Ce type d'aménagement améliore également l'habitat de plusieurs autres espèces : cerf de Virginie, micromammifères, oiseaux forestiers, etc. En effet, notre PAFF vise également la protection de bois mort et d'arbres fruitiers ainsi que la création de trouées forestière, de sites de tambourinage, d'andins de végétation et de zones de transition (écotones). Tous ces éléments favorisent l'intégration de la biodiversité au sens large.

#### **4. OBSERVATION DE POISSONS AU COMPLEXE HYDROÉLECTRIQUE DE DRUMMONDVILLE**

Depuis maintenant cinq ans, le BETO est mandaté par Hydro-Québec afin de détecter et de quantifier la présence de poissons dans le déversoir du barrage hydroélectrique de Drummondville en période estivale.

À cet endroit, le débit de la rivière Saint-François est segmenté en deux parties : la centrale qui en turbine une partie pour produire de l'énergie et le déversoir qui évacue l'excédent d'eau. La topographie du lit de la rivière fait en sorte que lorsqu'il n'y a pas assez d'eau, plusieurs petites fosses deviennent isolées les unes des autres et il peut arriver que des poissons restent pris à l'intérieur. C'est pour cette raison qu'Hydro-Québec laisse volontairement un écoulement continu dans le déversoir lors de la période de

reproduction des poissons afin qu'ils puissent se déplacer librement.

L'été venu, après la période de reproduction des poissons, les gestionnaires d'Hydro-Québec ajustent le patron d'écoulement de la rivière Saint-François afin de turbiner plus d'eau, ce qui entraîne un écoulement pratiquement nul dans le déversoir.

En faisant de l'observation en temps réel, cela permet d'affirmer qu'aucun poisson ne reste pris, et si tel est le cas, cela nous permet aussi de prendre les mesures nécessaires pour les retirer.

#### **5. PROJET PERCHAUDE - MARAIS 2**

À l'automne 2022, nous avons procédé à un petit correctif à l'aménagement du marais 2. Malgré les travaux initiaux de 2017 visant à améliorer la circulation des perchaudes entre le chenal Tardif et l'étang, deux problématiques perdurent, soit la présence des castors et la gestion du niveau d'eau.

Depuis plusieurs années, il est remarqué que le niveau d'eau de l'étang du marais 2 devient rapidement très bas suite au retrait des eaux de crue. Un volume considérable de végétation se retrouve exondé alors qu'elle constitue un substrat de choix pour les œufs de perchaudes et fournis des refuges ainsi qu'un habitat de croissance pour les larves. Paradoxalement, un petit barrage de castor s'est implanté depuis 2019 et aide à garder l'eau dans l'étang un peu plus longtemps, mais limite à nouveau la libre circulation des poissons.

Le petit aménagement correctif visait donc à remplacer le barrage de castor par un petit barrage artificiel fait de poutres de bois, qui pourront être ajoutées et retirées au moment voulu pour avoir le niveau d'eau requis dans le





marais tout en maintenant la libre circulation pour les poissons. Les castors seront trappés et la viande sera redistribuée à la communauté. L'état de la situation sera suivi encore sur quelques années pour détecter tout changement.

## **6. PROJET FRÊNE NOIR**

Le BETO, en collaboration avec le Bureau du Ndakina et le Bureau d'environnement de Wôlinak, a participé à un projet d'inventaire de frêne noir sur le territoire du Ndakina.

En 2020, un projet d'inscription du frêne noir à la Loi sur les espèces en péril (LEP) a débuté. Ce projet d'inscription a mené à une démarche de concertation avec les autres communautés des Premières Nations et c'est dans le cadre de ce processus que nos équipes ont réalisé des inventaires à l'été 2021 afin de localiser les peuplements de frênes noirs et obtenir de l'information sur leur état de santé. En 2022, le projet a été renouvelé pour deux ans et les inventaires se sont poursuivis afin de compléter les informations et localiser d'autres peuplements. Pour l'ensemble des deux années, nous avons découvert 63 peuplements à l'intérieur des 18 zones visitées. Cette étude a permis de montrer que d'importants peuplements de frênes noirs sont présents à proximité des deux communautés et qu'ils semblent contenir des arbres avec un bon potentiel pour la vannerie, ce qui justifie d'en suivre certains à l'avenir. Toutefois, les signes visibles de défoliation dans de nombreux peuplements suggèrent soit une infestation par l'agrile ou un autre insecte ravageur, soit une modification des conditions environnementales défavorables à la survie de l'espèce. En 2022, des pièges à agriles du frêne ont été posés dans six peuplements afin de vérifier

cette hypothèse. La présence d'agrile a été confirmée dans tous les peuplements sauf un, dont la présence est très fortement suspectée quand même. La troisième année du projet permettra de finaliser les inventaires, étendre la pose de piège à de nouveaux peuplements, collecter des semences et analyser les pistes d'action pour de futurs projets.

## **7. PROJET CORMORAN**

Le BETO a développé un nouveau projet sur le cormoran à aigrette au lac Saint-Pierre, en partenariat avec le ministère de la Défense nationale, le MFFP et le Bureau d'environnement de Wôlinak. Ce projet s'inscrit dans le cadre du projet d'atténuation du risque à la sécurité publique lié aux munitions non explosées (UXO) dans le lac Saint-Pierre et vise à compenser la mortalité de poissons engendrée par ces travaux en réduisant la pression de prédation qu'occasionnent les cormorans à aigrettes en migration automnale sur la faune piscicole, notamment la perchaude.

Concrètement, ce projet vise à rendre inaccessibles (à l'aide de filets) des structures d'aide à la navigation présentes au centre du lac Saint-Pierre et qui sont énormément utilisées par les cormorans pendant leur migration automnale dans la région. L'hypothèse est que l'inaccessibilité de ces structures de repos forcera les cormorans à migrer plus rapidement, et donc de passer moins de temps à s'alimenter dans les herbiers du lac Saint-Pierre.

En 2021, deux structures ont été aménagées, et ces travaux ont permis d'empêcher presque totalement les cormorans de s'y reposer. En 2022, un total de quatre structures ont été aménagées. Cependant, en 2022, plus de





cormorans ont migré par le lac Saint-Pierre et ont dû compétitionner pour moins d'espace disponible. Ainsi, les aménagements ont été moins efficaces que prévu et plusieurs oiseaux se sont concentrés sur les câbles d'acier servant de support au filet et sur les bases non-aménagées des structures (entre la base du filet et l'eau).

Suite à ces constats, nous avons émis la recommandation de traiter la totalité des 11 structures d'aide à la navigation en apportant quelques correctifs afin de maximiser l'effet sur les cormorans qui se montrent très résilients face à l'accessibilité réduite de leurs sites de repos. Différents suivis de la population seront nécessaires afin de bien mesurer l'efficacité des aménagements.

## **8. PROJETS EN GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES**

La saison 2022 a été similaire à la saison 2021 en termes d'achalandage, avec une légère hausse du nombre de visites. La période d'activité a été du début mai à la fin novembre, les conditions climatiques ayant permis d'ouvrir jusqu'à la date de fermeture prévue. Les trois municipalités ont renouvelé leur entente. Les règlements et maximums d'utilisation sont restés les mêmes que pour les autres années. Un nouveau préposé a été formé en mai 2022. Il y a eu 2157 visites en 2022, ce qui représente environ 200 visites de plus qu'en 2021. On voit donc une hausse très faible qui se décrit plutôt comme une stabilité entre les années. Cela se traduit par plus de 210 tonnes de matériaux triés à la source (bois, bardeaux d'asphalte, métal, résidus de construction, résidus domestiques dangereux, pneus, appareils électroniques, batteries de voitures), plus de 234 matelas et sofas et 34

appareils réfrigérants. En plus de ces matières, il y a les matières granulaires et végétales, moins facilement quantifiables. En 2022, 397 m<sup>3</sup> de résidus végétaux provenant des résidents et 876 m<sup>3</sup> provenant des projets de la communauté ont été apportés à l'écocentre. En date de décembre 2022, l'écocentre avait aussi sur place 578 m<sup>3</sup> de terre tamisée, 687 m<sup>3</sup> de sable, 4762 m<sup>3</sup> de terre végétale broyée, mais non tamisée, 600 m<sup>3</sup> de terre végétale non broyée ainsi que certains résidus non quantifiés. Plusieurs ajouts ont été faits en 2022 : avancement dans l'optimisation de la collecte du métal en cours (dégainage des fils), ajout d'un apprentis à bois, première distribution d'un livret informatif visuel pour la communauté et pour les municipalités, gestion de la butte de résidus végétaux en partie, uniformisation du service de végétaux à toutes les municipalités, etc. Plusieurs projets sont prévus pour la saison 2023, notamment d'installer des divisions en blocs de ciment pour conserver des matières prioritaires pour les travaux publics, des travaux de correction du drainage pour améliorer la qualité du site et l'essai d'un conteneur de carton. La communauté d'Odanak ainsi que celle de Wôlinak seront aussi hôtes du colloque de gestion des matières résiduelles en mai 2023. Sur le plan de la sensibilisation, douze chroniques ont été réalisées sur la page Facebook du BETO, en plus du tirage de Noël d'une trousse de nettoyeurs zéro déchet.

## **9. PROJET JARDIN ET MONARQUE**

En plus de gérer les différents espaces-jardins de la communauté (jardin communautaire, jardin de plantes médicinales, espaces verts), le BETO a mis sur pied en 2022 une initiative pour améliorer l'habitat des insectes pollinisateurs, dont le papillon monarque.





Cette initiative comprenait la plantation d'asclépiade indigène (hôte obligatoire dans le cycle vital des monarches) et des fleurs nectarifères fleurissantes à divers moments (nécessaire à l'alimentation des monarches adultes) aux plus d'endroits possibles sur la communauté (musée, espaces communautaires, parcs et sentiers, écocentre, aménagements paysagers des bâtiments publics, le long des rues, chez des membres intéressés, etc.) et dans un nouvel espace de jardin dédié au monarche au sein du jardin communautaire. Un secteur près du marais 1 de la commune a également converti en friche afin d'accroître la qualité d'habitat pour les insectes. Plusieurs activités de vulgarisation ont également été offertes aux membres afin d'inciter le plus de gens possible à conserver des espaces à leur état naturel et à planter le plus d'asclépiade et de fleurs nectarifères indigènes possible.

#### 10. AUTRES TÂCHES

- a. Consultation : Bassins versants, tables sur la faune et bien d'autres
- b. Activités de communications : Congrès scientifiques, présentations aux membres
- c. Soutien et conseils aux organisations : GCNWA, BEW, MFFP et autres
- d. Entretien : Sentiers, aménagements, boisés, parcs et autres
- e. Entretien et surveillance de la patinoire
- f. Déneigement
- g. Gestion du personnel et des budgets
- h. Demandes de financement
- i. Implications auprès de nombreux comités de la Nation

#### 11. PERSONNEL 2022-2023

- Samuel Dufour-Pelletier (Directeur)
- Luc G. Nolett (Chef d'équipe terrain)
- Michel Durand (Gestionnaire foncier)
- Evelyne Benedict (Assistante de terrain)
- Yvan Desmarais (Assistant de terrain)
- Edward Coughlin (Préposé à l'écocentre)
- Émile Gariépy (Chargé de projet en environnement)
- Théo Allart (Chargé de projet en environnement)
- Stéphanie Harnois (Chargée de projet en environnement)



*Samuel Dufour-Pelletier*

Directeur du Bureau environnement et terre





## ACTIVITÉS

- Rencontre pour le Plan d'action régionale des Premières Nations sur la réforme du Programme d'aide au revenu (vidéoconférence) ;
- Rencontres (3) des agents et gestionnaires du Programme de la sécurité du revenu en vidéoconférence et en présentiel avec la CSSSPNQL ;
- Rencontres mensuelles sur l'assouplissement des mesures au programme de la sécurité du revenu en lien avec la pandémie ;
- Rencontres du groupe collaboratif du plan d'action local ;
- Préparation et envoi des relevés T5007 et des Relevés 5 aux prestataires pour leur déclaration de revenus 2022 ;
- Préparation et envoi des rapports du programme de la sécurité du revenu à Services aux Autochtones Canada (SAC) selon les exigences de l'entente de financement ;
- Informer périodiquement les prestataires que l'allocation spéciale Covid-19 ainsi que les cartes-cadeaux Métro se poursuivent dû au financement supplémentaire reçu par la SAC ;
- Formation sur la protection des renseignements (août 2022) ;
- Participation aux ateliers intitulés « Outils d'auto-évaluation » et « Clientèle difficile » (octobre 2022) ;
- Participation à la formation intitulée « Mieux communiquer pour mieux travailler ensemble » (février 2023) ;
- Participation au comité de la Guignolée d'Odanak ;
- Préparation du budget 2022-2023 en collaboration avec la directrice des finances ;
- Suivi budgétaire aux 3 mois ;
- Appliquer les procédures administratives de la politique-cadre de la sécurité du revenu, se tenir informé des mises à jour et les appliquer selon le cas ;
- Analyser les demandes d'aide de dernier recours, informer les nouveaux prestataires de leur admissibilité et de leur droit ainsi que leur obligation envers le programme de la sécurité du revenu ;
- Offrir des services professionnels aux bénéficiaires du programme en tenant compte de leurs besoins personnels ;
- Procéder à la réévaluation annuelle afin de mettre à jour les dossiers des prestataires ;
- Établir de saines relations avec les organismes régionaux et provinciaux touchant la sécurité du revenu, transfert à la province et l'emploi.



**ANN LANDRY**  
AGENTE AIDE  
SOCIO-ÉCONOMIQUE





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# SÉCURITÉ DU REVENU

### POSTE BUDGÉTAIRE – PRESTATION DE L'AIDE SOCIALE

Au cours de l'année 2022-2023, le secteur de la sécurité du revenu a versé mensuellement une aide financière à 16 familles ainsi que leurs personnes à charge.

Ce même secteur a versé 200 929,20 \$ aux bénéficiaires du programme de la sécurité du revenu. Selon les statistiques, nous avons obtenu les résultats suivants l'année dernière.

Dépenses des prestations de l'aide sociale	2022-2023
Allocation de base	135 008,20\$
Allocation bonification <sup>1</sup>	2 150 \$
Allocation contrainte <sup>2</sup>	34 304 \$
Allocation spéciale <sup>3</sup>	837 \$
Mesure exceptionnelle (Allocation spéciale COVID-19 + cartes-cadeaux d'épicerie) <sup>4</sup>	28 630 \$
Total de l'année	200 929,20\$

#### Informations supplémentaires sur les postes budgétaires

**Note 1 : Allocation bonification** pour personne seule apte au travail (sans contrainte).

**Note 2 : Les allocations pour contraintes** sont versées aux personnes ayant une incapacité physique ou mentale ou en raison d'une grossesse, de l'âge (58 ans et +) ou pour des enfants âgés de moins de 5 ans.

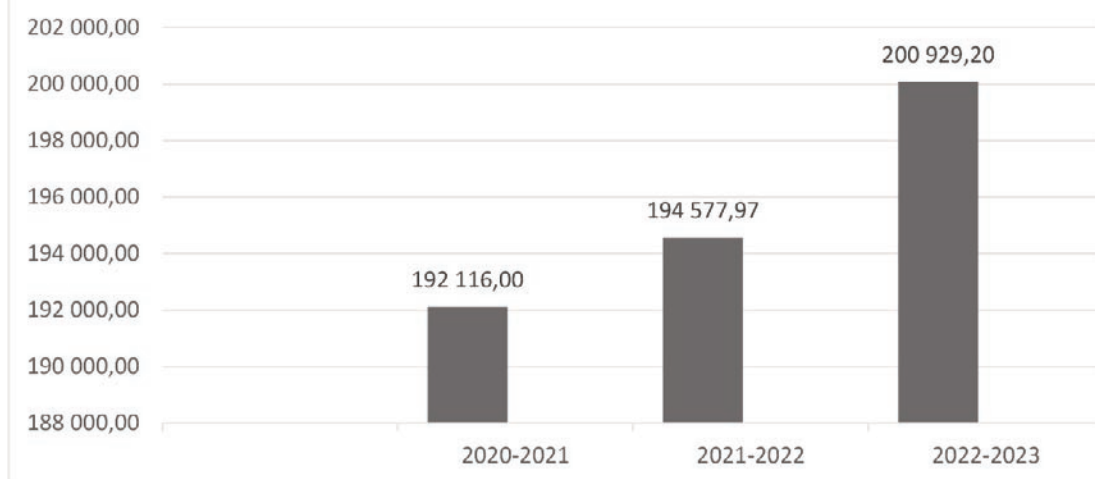
**Note 3 : Les allocations spéciales** sont versées aux personnes ayant des besoins particuliers selon les situations suivantes : maladie, grossesse, décès d'un membre de la famille, etc.

**Note 4 : Mesure d'aide exceptionnelle (temporaire)** versée aux prestataires de l'aide au revenu et leur famille dans le contexte de la Covid-19.





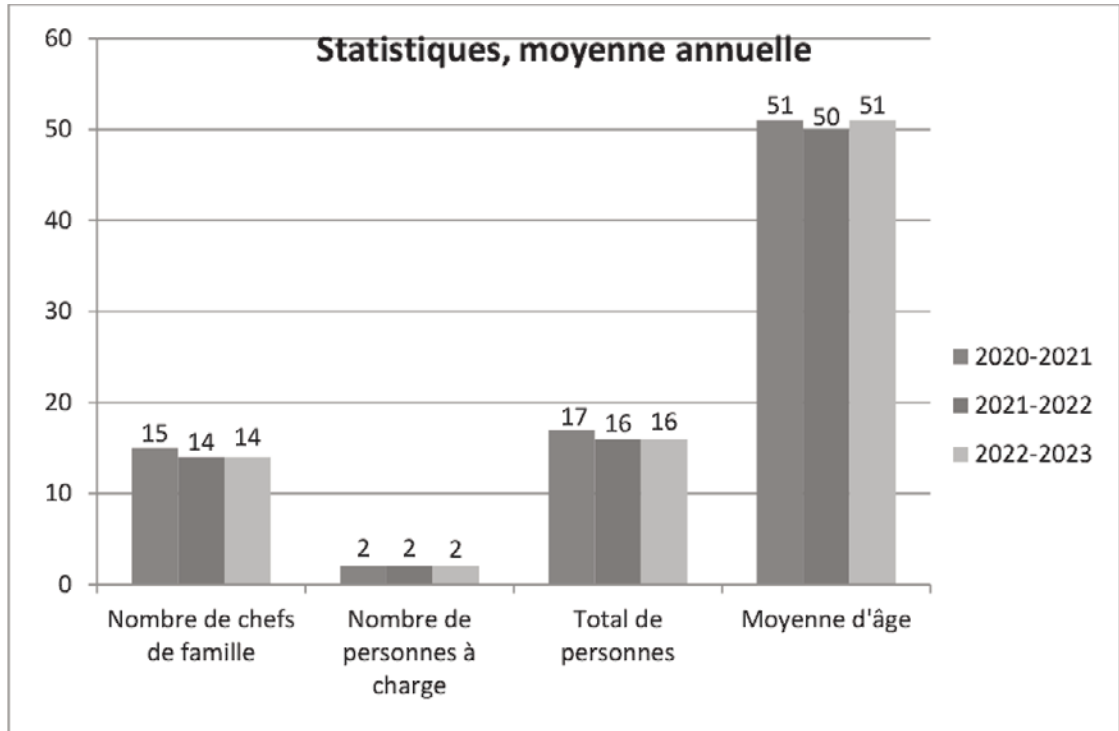
STATISTIQUES DES 3 DERNIÈRES ANNÉES



**Répartition du nombre de personnes aidées au cours de l'année 2022-2023 :**

Hommes	10
Femmes	06
Personnes seules	14
Personne seule avec personne à charge	0
Personnes en couple	02
Personne en couple avec personne à charge	0
Personne participante gestion cas (mesure d'aide à l'emploi)	0
Total des personnes	16
Moyenne d'âge	51 ans





Année	2020-2021	2021-2022	2022-2023
<b>Formation (Adulte, DEP, collégial)</b>	0	0	0
<b>Marché du travail</b>	3	2	2
<b>Mesure d'aide à l'emploi</b>	0	0	0
<b>Nombre de participants total</b>	3	2	2

Emplois et formations – Statistiques des trois (3) dernières années

*Ann Landry*  
 Agente aide socio-économique





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## ÉDUCATION



### MISSION DU SECTEUR EN ÉDUCATION

- Favoriser, dans les limites des budgets disponibles et des règles établies, l'augmentation du niveau de scolarité des membres de la bande d'Odanak.
- S'assurer que les étudiants de la bande d'Odanak reçoivent les services éducatifs auxquels ils ont droit, tout en adoptant des mesures qui favoriseront la réussite éducative et préviendront le décrochage scolaire.
- Favoriser le financement des études chez les étudiants qui les poursuivent d'une manière continue.

### A) NIVEAU PRIMAIRE SUR RÉSERVE

Nombre total d'étudiants : 31

Nombre d'étudiants statués : 22

Nombre d'étudiants membres du code de citoyenneté : 9

Nombre d'étudiants qui ont eu besoin d'aide aux devoirs en individuel : 8



**NATHALIE CARDIN**  
AGENTE À  
L'ÉDUCATION  
ET REGISTRAIRE

### B) NIVEAU SECONDAIRE SUR RÉSERVE

Nombre d'étudiants statués : 31

Nombre d'étudiants membres du code de citoyenneté : 28

Nombre total d'étudiants du code de citoyenneté : 3

Nombre total d'étudiants à l'école publique : 16

Nombre d'étudiants à l'école privée : 15

Nombre de diplômés : 3

### D) ) NIVEAU COLLÉGIAL

#### Session Été 2022

Nb d'étudiant (s) : 6

Étudiant (s) sur réserve : 0

Étudiant (s) hors réserve : 6

Diplômé (s) : 5

Abandon / Échec (s) : 0

#### Session Automne 2022

Nb d'étudiant (s) : 34

Étudiant (s) sur réserve : 6

Étudiant (s) hors réserve : 28

Diplômé (s) : 2

Abandon / Échec (s) : 2

#### Session Hiver 2023

Nb d'étudiant (s) : 35

Étudiant (s) sur réserve : 7

Étudiant (s) hors réserve : 28

Diplômé (s) : 6

Abandon / Échec (s) : 1





**PROGRAMMES D'ÉTUDES DES DIPLÔMÉS DU COLLÉGIAL :**

Associate of Arts Degree  
Child and Youth Care Diploma  
Sciences humaines - Profil individu  
Sciences humaines - Psychologie  
DEC Sciences de la nature  
DEC Sciences sociales  
DEC Soins infirmiers  
DEC Technique en gestion commerciale  
DEC Technique en soins infirmiers  
DEC Technique en éducation à l'enfance  
DEC Technologie en radiation médicale  
DEC Technique en gestion de commerces  
Social Service Worker Diploma

**D) ) NIVEAU UNIVERSITAIRE**

Nb d'étudiant (s) : 24	Nb d'étudiant (s) : 62	Nb d'étudiant (s) : 58
Étudiant (s) sur réserve : 2	Étudiant (s) sur réserve : 7	Étudiant (s) sur réserve : 5
Étudiant (s) hors réserve : 22	Étudiant (s) hors réserve : 55	Étudiant (s) hors réserve : 53
Diplômé (s) : 3	Diplômé (s) : 5	Diplômé (s) : 8
Abandon / Échec (s) : 0	Abandon / Échec (s) : 5	Abandon / Échec (s) : 1



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## ÉDUCATION



### PROGRAMMES D'ÉTUDES DES DIPLÔMÉS NIVEAU UNIVERSITAIRE :

Baccalauréat en psychologie (2)  
Consecutive bachelor of education  
Honours bachelor of Arts  
Baccalauréat en anthropologie  
Baccalauréat en informatique  
Bachelor of general studies  
Bachelor of Education  
Baccalauréat en affaires publiques et relations internationales  
Baccalauréat en psychoéducation  
Baccalauréat of Arts general  
Baccalauréat en enseignement  
DESS en comptabilité professionnelle  
Maîtrise en science infirmière  
Maîtrise en urbanisme  
Doctorat en médecine

### E) DÉPENSES POUR LES PROGRAMMES D'ÉTUDES POST-SECONDAIRES

Frais de scolarité :	421 915,82 \$
Frais de livres :	94 028,02 \$
Frais pour allocations de subsistance :	714 476,90 \$
<b>Total :</b>	<b>1 230 420,70 \$</b>





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# ÉDUCATION

### ACTIVITÉS DU DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION

- Vérification et suivi des dossiers des étudiants au primaire et au secondaire, sur réserve et hors réserve, ainsi qu'au postsecondaire de niveau universitaire. Au niveau universitaire, nous avons reçu 144 demandes, donc environ 900 documents ont été reçus et vérifiés pour les trois sessions. Au niveau collégial, nous avons reçu 75 demandes, donc environ 400 documents ont été reçus et vérifiés pour les trois sessions. Le but étant de vérifier que tous les critères soient respectés en vertu des politiques d'éducation en vigueur.
- Mise à jour manuelle pour l'envoi des chèques au primaire et au secondaire en début d'année scolaire (préparation des lettres, ajout d'enfants qui débutent et retrait des diplômés, changement d'adresse, changement de niveau scolaire, date de réception des preuves de fréquentation et remise de la liste à la comptabilité pour les paiements à faire).
- Mise à jour manuelle des dossiers des élèves du primaire et du secondaire sur réserve.
- Plusieurs échanges entre parents, étudiants et institutions.
- Réception de diverses correspondances en lien avec l'éducation (SAC, organismes, institutions offrant des programmes spéciaux, etc.).
- Préparation de soumissions et de rapports pour les programmes du CEPN.
- Signatures des ententes avec le CEPN.
- Approbation des diverses dépenses des programmes du CEPN.
- Participation aux réunions du CEPN.
- Participation aux réunions du comité de concertation communautaire.
- Participation à la Table en éducation.
- Mise à jour de tous les documents utilisés pour le département de l'éducation et s'assurer qu'ils soient également disponibles sur Internet.
- Demande, réception et paiement des factures aux institutions primaires, secondaires, collégiales et universitaires (en moyenne 23 universités sont contactées par session). Au niveau collégial, en moyenne cinq collèges sont contactés par session par la responsable de ce niveau.
- Travail en collaboration avec N8wkika, le BETO, le Musée des Abénakis, le Centre de santé et des membres de la communauté pour l'organisation des activités ainsi que pour le suivi et le respect des budgets.
- Production de divers documents pour le transport scolaire (formulaires et billets pour les parents) et pour le chauffeur, production d'une liste des enfants et des rues pour son parcours.
- Rapport de la liste nominative et de la liste du postsecondaire pour SAC.
- Ajout sur notre site Internet des activités éducatives ou programmes jugés intéressants pour les jeunes.
- Soutien à la responsable du niveau collégial.



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## ÉDUCATION



### ACTIVITÉS QUI ONT EU LIEU EN COLLABORATION AVEC LE DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION

1. Cours de langue abénakise
2. Aide aux devoirs individuelle
3. Emplois d'été étudiants (4)
4. Achat de matériel pour diverses activités culturelles, éducatives ainsi qu'en science et technologie
5. Ateliers de paniers abénakis
6. Venue d'Éducazoo
7. Participation aux Jeux interscolaires
8. Préparation d'une classe extérieure
9. Achat d'un tableau intelligent pour des activités offertes aux enfants
10. Honoraires et matériel pour fabrication de canots
11. Honoraires pour l'agent culturel
12. Achat de matériel pour le jardin communautaire

*Nathalie Cardin*

Agente à l'éducation et registraire





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## REGISTRAIRE

### LISTE DES MEMBRES DE LA BANDE DES ABÉNAKIS D'ODANAK EN DATE DU 21 JUILLET 2023

Odanak

Membres statués : 327

Membres du code de citoyenneté : 20

Membres statués provenant des autres nations : 5

Non autochtones : 142

**Population totale : 494**

Hors réserve

Membres statués : 2 579

Membres du code de citoyenneté : 95

**Total : 2 674**

Total des membres statués vivant sur et hors réserve : 2 906

Total des membres du code de citoyenneté vivant sur et hors réserve : 115

**Grand total : 3 021**

### ACTIVITÉS

- Production du rapport mensuel des événements déclarés pour SAC (naissances, ajout à la liste de bande, décès, déménagement, mariage, cartes émises, etc.).
- Mises à jour de la liste de bande et de la liste des résidents.
- Réception des demandes d'inscription au code de citoyenneté, préparation et envoi de lettres d'approbation.
- Aide pour remplir les différents formulaires de SAC et envois des formulaires aux demandeurs.
- Répondre aux diverses questions des membres inscrits et à ceux qui veulent faire une demande.
- Recherches familiales pour informer les gens sur leur admissibilité.
- Formation reçue par SAC : Certification d'Agent agréé à l'intégrité des documents.

*Nathalie Cardin*

Agente à l'éducation et registraire





## HABITATION

Grâce à la politique d'habitation, les membres statués de la communauté d'Odanak peuvent bénéficier des programmes en place afin de leur permettre de construire, rénover et acquérir un logement. Les fonds servant au volet de l'habitation proviennent en grande partie de Service aux Autochtones Canada (SAC), la Société de crédit commercial autochtone (SOCCA), les Caisses Desjardins, la BMO, la RBC ainsi que de la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

## PAREL

Une demande du programme PAREL de 2022-2023 a été acceptée pour un total de 20 000\$. Par la suite cependant, quatre (4) demandes supplémentaires ont été acceptées tardivement pour un montant de 81 238\$, ce qui nous donne donc un total de 101 238\$.

## RÉPARATIONS MINEURES

Neuf (9) demandes de réparations mineures ont été acceptées, dont trois (3) de toitures et six (6) de travaux divers, totalisant ainsi 34 500\$ en subventions remises aux membres de la communauté. En raison de la pandémie de la Covid-19, deux (2) réparations se termineront en mai 2023.

## CONSTRUCTIONS ET ACHATS DE MAISON

Huit (8) garanties ministérielles ont été traitées, dont trois (3) pour la construction de maisons neuves, quatre (4) pour l'acquisition de maisons existantes et une (1) demande pour des rénovations majeures de domicile.



**CLAUDE PANADIS**  
AGENT À  
L'HABITATION

*Claude Panadis*  
Agent à l'habitation



## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CSEF

Le programme du Centre de service à l'emploi et à la formation (CSEF) comprend des mesures de soutien et d'orientation, de formation, de perfectionnement professionnel ainsi que des mesures d'insertion à l'emploi. Voici une brève description de ces mesures :

### MESURES DE SOUTIEN ET D'ORIENTATION (MESURES « A »)

- Acquérir une information pertinente concernant le marché du travail et le milieu scolaire afin d'identifier les services et les moyens permettant l'intégration au marché du travail (centre de documentation, guichet-emploi, Internet, affichages d'offres d'emploi, information scolaire et professionnelle, etc.).
- Offrir des ressources professionnelles pouvant aider les clients à développer des stratégies d'insertion professionnelle.

### MESURES DE FORMATION ET DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL (MESURES « B »)

- Permet aux clients individuels d'acquérir les compétences professionnelles requises pour un travail spécifique.
- Permet à un client de terminer son diplôme d'études secondaires afin d'obtenir un meilleur emploi ou permet à un client d'accéder au domaine du travail.

### MESURES D'INSERTION À L'EMPLOI (MESURES « C »)

- Les initiatives de création d'emplois donnent des incitatifs aux employeurs pour aider les clients à réintégrer le marché du travail et d'acquérir une expérience de travail.
- L'aide au travail autonome offre aux membres qui veulent démarrer leur propre entreprise le soutien financier pendant les premières années d'activités de l'entreprise.

### CES MESURES SONT EN FONCTION DE LA POLITIQUE CSEF D'ODANAK ET DES FONDS DISPONIBLES.

La clientèle visée est les membres des Premières Nations vivant au Québec vivant sur et hors communauté, qui ne reçoivent pas d'allocation scolaire ou qui ne bénéficient pas d'une mesure d'emploi avec l'aide sociale. Le rôle principal de la CSEF est d'offrir des services de formation et de création d'emplois qui favorisent l'intégration à court ou moyen terme au marché du travail sur et hors communauté au Québec ; de permettre aux clients individuels d'acquérir les compétences professionnelles requises pour un travail spécifique. Le programme permet également aux clients d'accroître leurs compétences afin d'obtenir un emploi ou de réorienter leur carrière, terminer leurs études de niveau secondaire afin d'entreprendre une formation postsecondaire ou de réintégrer le marché du travail.

Dans la dernière année, nous avons aidé financièrement des clients voulant accéder à l'éducation des adultes ou suivre une formation professionnelle. Nous avons également offert aux employeurs des incitatifs pour aider les clients à réintégrer le marché du travail dans le but que ces clients acquièrent une expérience de travail suffisante pour accéder à des emplois mieux rémunérés. Voici les détails de ces mesures.



**ELEANOR HOFF**  
AGENTE CSEF







Mesure	Assistance	En cours	Complété	Abandonné	Étudiants d'été
Information/Ressources	1	0	1		
Formation professionnelle	8	1	6	1	
Éducation aux adultes	4	1		1	
Étudiants	12	12			
Mesures pour travail autonome	1		1		
Création d'emploi	18				

(Aide financière accordée à 44 membres)

Voici ce qui a été fait au cours de la dernière année :

- Participation aux réunions régionales
- Visites d'établissements où nous avons des étudiants (adultes, formation professionnelle)
- Aide aux membres pour le renouvellement de prestations d'assurance-emploi
- Préparation des paiements et des allocations mensuelles conformément à notre politique
- Suivis pour les étudiants en formation professionnelle et au secondaire
- Travail en étroite collaboration avec les enseignants de l'éducation des adultes pour suivre l'avancement de nos étudiants

*Eleanor Hoff*

Agente CSEF





C'est avec plaisir que je vous présente le rapport annuel 2022-2023 du Corps de police des Abénakis (CPDA). Le travail accompli par l'ensemble du personnel policier mérite d'être souligné et ces gens peuvent être fiers de leur apport au bien-être des citoyens des communautés abénakises.



**ÉRIC CLOUTIER**  
DIRECTEUR CPDA

Au fil des années, le Corps de police des Abénakis est devenu une organisation dont l'excellence est reconnue dans la communauté policière. Notre organisation a établi et maintient des relations de grande qualité avec ses partenaires qui partagent les mêmes objectifs en matière de sécurité. Cette année, les grands défis du CPDA furent de gérer l'augmentation de la criminalité tout en ayant toujours un problème de rétention de personnel ainsi qu'un manque flagrant de ressources humaines et financières. De multiples représentations au ministère de la Sécurité publique ont été faites en ce sens, mais nous ne recevons aucune écoute de la part de ceux-ci. Nous continuons tout de même à espérer être écoutés et entendus par eux afin de pouvoir offrir le service et la sécurité que vous ainsi que mes policiers avez le droit d'avoir.

Malgré tout, considérant les nombreux ajustements requis dans notre milieu de travail, le personnel du CPDA s'est montré à la hauteur des attentes et je tiens à leur adresser mes plus sincères remerciements.

#### **NOTRE MISSION**

Le Corps de police des Abénakis a pour mission de protéger la vie et les biens des citoyens, de maintenir la paix et la sécurité publique, de prévenir et de combattre le crime et de faire respecter les lois et règlements.

En partenariat avec les institutions, les organismes sociaux économiques, les groupes communautaires et les citoyens d'Odanak et de Wôlinak, le CPDA s'engage à promouvoir la qualité de vie des communautés abénakises en contribuant à réduire la criminalité, en améliorant le bilan routier, en favorisant le sentiment de sécurité et en développant un milieu de vie paisible et sure, dans le respect des droits et libertés garantis par la charte canadienne et québécoise.

#### **NOTRE VISION**

Notre vision est d'être une équipe au service de sa communauté, reconnue pour le professionnalisme de ses interventions, le calibre de ses compétences et l'excellence de ses pratiques.

#### **NOS VALEURS**

Le CPDA adhère aux valeurs des communautés d'Odanak et de Wôlinak, c'est-à-dire la responsabilité, le courage et le respect. Les valeurs suivantes nous animent aussi dans la réalisation de notre mission et de notre vision :



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS



### - Service

La sécurité des citoyens est au cœur de nos priorités. Nous sommes convaincus que c'est par la qualité de nos actions quotidiennes et notre engagement envers ceux-ci que nous maintenons notre priorité qui est de leur offrir un milieu de vie sécuritaire.

### - Éthique

Tout policier doit être exemplaire au chapitre du respect des lois. Il doit en assurer l'application tout en faisant preuve de jugement dans l'exercice de ses pouvoirs discrétionnaires. L'intégrité, le respect et l'imputabilité caractérisent notre conduite, et cela est essentiel au maintien de la confiance qu'a la population en nous. Nos relations professionnelles avec nos partenaires sont basées sur des objectifs et des intérêts convergents ainsi que des initiatives concertées.

### - Engagement

Notre personnel est motivé par le sentiment d'appartenance à l'organisation et à la profession; il s'identifie aux objectifs du service et partage la volonté de se dévouer au bien-être de la communauté.

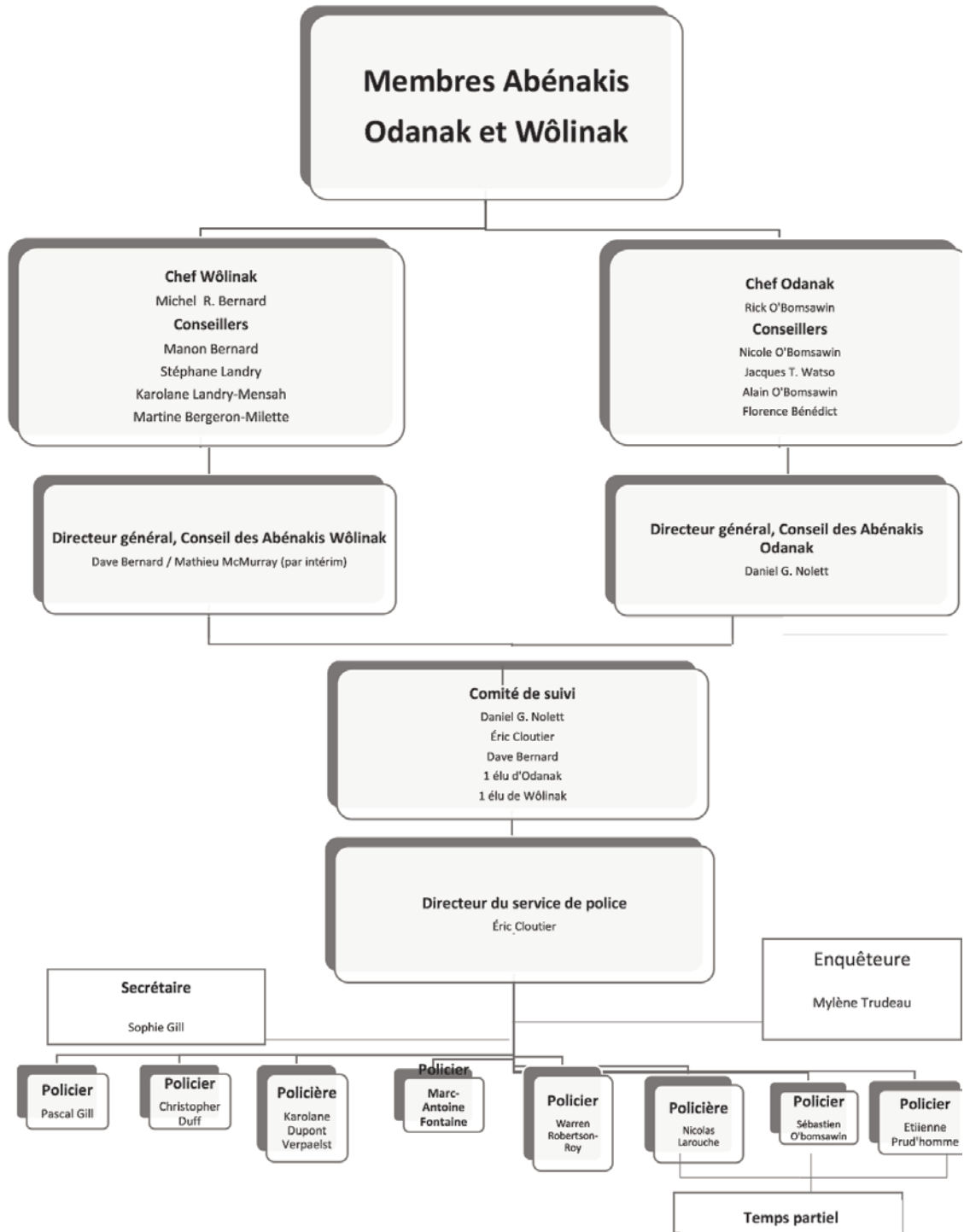
### - Communication

À l'écoute de la population desservie, nous communiquons avec nos clientèles internes et externes de manière dynamique et proactive.





## ORGANIGRAMME



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS



### SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Améliorer la qualité de vie, sauver des vies et favoriser un meilleur partage du réseau routier entre les automobilistes, les piétons et les cyclistes, voilà qui résume bien la volonté qui a animé les policiers du CPDA tout au long de l'année.

Avec 252 constats d'infractions cette année, le CPDA a vraiment pris ses responsabilités en matière de sécurité routière afin que tous soient plus en sécurité sur nos routes.

### STATISTIQUES CRIMINELLES

Pour l'année 2022-2023, outre les constats d'infraction, le CPDA a traité 462 dossiers de toute nature. De ces 462 dossiers, le CPDA a dû traiter 132 infractions criminelles sur nos territoires, ce qui représente une augmentation de 280%, ainsi que 330 dossiers non criminels. Voici la liste des dossiers que nous avons traités :

#### DOSSIERS CRIMINELS :

- 21 proférer des menaces
- 15 harcèlements criminels
- 14 voies de faits simples
- 11 non-respects d'engagement
- 8 capacités affaiblies par l'alcool
- 7 menaces contre une personne
- 7 vols de -5000\$
- 6 fraudes
- 6 méfaits de -5000\$
- 5 intimidations
- 3 introductions par effraction
- 3 infractions relatives aux agents de la paix
- 3 agressions sexuelles
- 2 extorsions
- 2 possessions de cannabis explicites
- 2 attroupements illégaux
- 2 séquestrations
- 2 incendies de bien immobilier
- 2 suppositions intentionnelles de personne

#### DOSSIERS NON CRIMINELS :

- 97 assistances autres huissier/ambulance/autres services de police, incendie
- 75 assistances au public
- 37 infos reçues du public
- 19 alarmes
- 18 services d'ordre
- 11 plaintes de bruit
- 11 troubles de santé mentale
- 9 accidents
- 9 affaires civiles
- 8 personnes interpellées/observées
- 7 chicanes de famille
- 4 appels en rapport avec un animal
- 4 mandats d'arrestation
- 4 appels pour véhicules abandonner/suspect
- 3 objets saisis/trouvés
- 2 manifestations
- 2 cas de sécurité du développement compromis
- 2 appels au 911 non fondés
- 2 décès
- 1 escorte
- 1 transfert de détenu
- 1 prise d'empreinte
- 1 signalement Covid-19
- 1 incendie non criminel
- 1 accident de travail





**PRÉVENTION :**

1- Depuis octobre 2022, notre corps de police s'est doté d'une ressource spécialisée formée en matière de violence conjugale afin d'offrir un service adéquat et de mieux répondre aux besoins spécifiques de nos deux communautés. Le candidat retenu pour ce poste est l'agent Warren Robertson-Roy.

Voici quelques exemples des tâches de cette nouvelle ressource :

- Assurer l'accompagnement des victimes tout au long du processus judiciaire ;
- Implantation de programme de prévention ;
- Développer et maintenir un partenariat avec les intervenants sociaux ;
- Établir un partenariat avec les différents organismes impliqués ;
- Suivi et contrôle des contrevenants ;
- S'assurer que tous les policiers sont à jour sur tout ce qui touche la violence conjugale soit, les lois, les ressources existantes, formations, etc.

En lien avec ce nouveau programme, comme vous avez pu le constater, nous avons effectué des barrages routiers dans les deux communautés afin de remettre des dépliants expliquant ce qu'est le cycle de la violence conjugale ainsi que les ressources disponibles, autant pour les hommes que pour les femmes. Ces dépliants sont disponibles en tout temps à nos bureaux ainsi qu'au centre de santé et au conseil de bande si vous désirez vous en procurer un.

2- De plus, nous avons effectué une journée d'identification des enfants dans les deux communautés. Cette journée consiste à prendre toutes les coordonnées et photos des enfants d'Odanak et de Wôlinak advenant un cas de disparition ou de fugue. Plus de 25 familles ont profité de cette occasion pour faire identifier leurs enfants. Si vous désirez le faire, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

3- En partenariat avec le Centre de santé d'Odanak, nous avons organisé une activité de sensibilisation pour les jeunes de la communauté d'Odanak qui circulent à vélo et trottinette. Cette activité avait pour



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS



but de sensibiliser les jeunes aux règles de sécurité sur la route telles que le port du casque, circuler du bon côté de la rue, etc. Les jeunes qui faisaient de bonnes actions étaient récompensés par un patrouilleur qui leur remettait un coupon pour faire partie d'un tirage. Aussi, des certificats-cadeaux du Dépanneur Nimowon étaient distribués. Les jeunes étaient également invités à poser des questions aux patrouilleurs sur les règles de sécurité. Cette activité a été appréciée de tous et sera de nouveau de retour cette année, au début de l'été 2023.

4- Nous avons aussi rencontré des étudiants en technique policière des cégeps de Drummondville, Trois-Rivières et Sherbrooke afin de leur parler des enjeux et de la réalité policière dans les communautés autochtones.

### CONCLUSION

C'est avec passion et détermination que le Corps de police des Abénakis est prêt à faire face aux divers enjeux et défis qu'il rencontrera afin d'assurer la sécurité de la population tout au long de la prochaine année.

Je suis convaincu que l'engagement et le professionnalisme de notre personnel, la collaboration de nos divers partenaires et des citoyens ainsi que l'appui de nos élus permettront au Corps de police des Abénakis de remplir sa mission afin de maintenir le caractère sécuritaire des communautés d'Odanak et de Wôlinak.

*Éric Cloutier*

Directeur CPDA





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

Ce rapport annuel témoigne des progrès réalisés en regard des objectifs du plan stratégique 2019-2024. Ce plan proposait, rappelons-le, quatre axes généraux qui devaient guider le développement organisationnel du Centre de santé d'Odanak (CSO).

Les axes étaient liés à la mission voulant que le Centre de santé d'Odanak a pour rôle de contribuer à l'amélioration de l'état de santé et de bien-être des membres de la communauté d'Odanak par l'entremise de programmes de santé axés sur la prévention et la promotion de la santé, et ce, en privilégiant une approche holistique respectueuse des croyances et des valeurs culturelles émanant de la nation Abénakise.



**JEAN VOLLANT**  
DIRECTEUR CSO

Chaque jour, une seule et même priorité guide nos actions : celle de contribuer, de près ou de loin, au bien-être des usagers et à la qualité des soins de santé et psychosociaux. Afin de maximiser nos efforts respectifs en ce sens, il est important de situer chacune de nos actions dans une vision commune qui prend ses assises sur nos quatre axes. Les objectifs prioritaires qui en découlent se traduisent dans le Plan stratégique 2019-2024.

L'exercice 2022-2023 s'inscrit dans la foulée du travail réalisé au cours de l'année pour constamment améliorer l'expérience de l'utilisateur et lui offrir des soins et des services de qualité en continu au bon moment et par la bonne personne. En ce sens, le CSO a initié et conclu plusieurs grands dossiers en partenariat avec l'utilisateur qui valorisent les compétences professionnelles, le travail interdisciplinaire et le vécu expérientiel de tout un chacun, par exemple :

- Depuis l'année 2021-2022, tous les intervenants et professionnels du CSO utilisent désormais le dossier médical électronique (DMÉ) OFYS face à la consignation de leurs notes dans les dossiers des usagers.
- Nous poursuivons les limitations d'accès dans chacun des dossiers afin de nous assurer que seuls les intervenants actifs puissent consulter les dossiers électroniques pour lesquels une intervention ou un soin est requis.







Table des matières	32
Mission, vision et philosophie de soins / Plan stratégique 2019-2024	34
Plan de santé communautaire 2016-2021	35
Mot de la direction	36
DÉFIS 2022-2023/2023-2024	36
Rapport de gestion – Direction du CSO	37
Mot de Michel Paul, coordonnateur d’Agrément Canada	39
Agentes de liaison santé, archivistes médicales / soutien au médecin – Responsables du Programme TRM – Responsables de la santé communautaire (RSC)	40
Soins infirmiers : Mot de Daphnée Couture, responsable des soins infirmiers	46
SMI (Santé maternelle et infantile)	46
Principe de Jordan	48
Lutte contre le cancer	50
Diabète et maladies chroniques	51
Prévention et contrôle des infections	52
Soins à domicile et soins courants	53
SCSB (service communautaire en santé buccodentaire)	55
Soutien psychosocial	56
PNLAADA	61
Promotion des saines habitudes de vie Projets communautaires de sport au service du développement social 25e anniversaire du CSO	68
Programme de nutrition	71
Programme d’aide préscolaire chez les Premières Nations	74





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### INTRODUCTION

Le présent rapport annuel fait état des activités de la direction du centre de santé d'Odanak pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023.

### MISSION

Le Centre de Santé d'Odanak a comme rôle de contribuer à l'amélioration de l'état de santé et de bien-être des membres de la communauté d'Odanak par l'entremise de programmes de santé axés sur la prévention et la promotion de la santé, et ce, en privilégiant une approche holistique respectueuse des croyances et des valeurs culturelles émanant de la nation Abénakise.

### VISION

Accroître la responsabilisation des membres de la communauté dans la prise en charge de leur état de santé en offrant des services de santé axés sur la prévention et la promotion de saines habitudes et de contribuer à l'amélioration du bien-être collectif.

### PHILOSOPHIE DE SOINS

La philosophie de soins préconisée par tous les intervenants relevant du Centre de Santé d'Odanak est de type biopsychosocial, c'est-à-dire une approche qui permet de prendre en considération les besoins de la personne dans sa globalité (physique, émotionnel, mental, spirituel et social), et ce, dans le respect de ses valeurs et de ses croyances issues de la culture Abénakise.

### PLAN STRATÉGIQUE 2019-2024

**1<sup>er</sup> axe :** Augmenter et maintenir une haute qualité des soins offerts par le Centre de santé d'Odanak.

**2<sup>e</sup> axe :** Inciter la mise en pratique d'habitudes et d'activités saines pour la santé.

**3<sup>e</sup> axe :** Développer et mettre en œuvre un nouveau programme de nutrition pour les aînés de la communauté.

**4<sup>e</sup> axe :** Offrir des services en santé mentale.





PLAN DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE 2016-2021

**OBJECTIF GÉNÉRAL**

1	Renforcer la prévention du suicide et de la non-violence auprès de l'ensemble de la population.
2	Favoriser le développement biopsychosocial de tous les enfants et jeunes de la communauté.
3	Offrir des services de santé adaptés en lien avec les besoins spécifiques de la population d'Odanak.
4	Augmenter le bien-être des aînés d'Odanak.
5	Diminuer le taux de consommation abusive de toute sorte dans la communauté.
6	Diminuer l'indice d'insécurité alimentaire dans la population d'Odanak.
7	Augmenter significativement le taux d'activité physique dans la population d'Odanak.
8	Augmenter à un ratio d'une personne sur deux qui adoptera les éléments d'une saine alimentation selon le guide alimentaire canadien.
9	Offrir des interventions plus culturellement adaptées.
10	Mieux sensibiliser la population aux normes et critères d'une maison saine.
11	Augmenter le nombre de clients/utilisateurs du CSO afin que 50% de la population ait un dossier utilisateur.
12	Améliorer la collaboration et la communication interne/externe en lien avec le service des archives médicales du CSO.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### MOT DU DIRECTEUR

Je tiens toujours à remercier les employés du Centre de santé d'Odanak pour les efforts donnés depuis les deux dernières années. Les années précédentes n'ont pas été de tout repos, mais chaque jour, vous y avez apporté votre courage, votre dévotion et votre force. Votre travail est ce qu'on peut qualifier d'admirable et il est sans précédent. Au cours de l'année financière 2022-2023, nous avons travaillé sur plusieurs dossiers tels que :

1. Étude du mieux-être communautaire
2. Projet d'agrandissement du CSO et du local des archives (**en cours**)
3. 25<sup>e</sup> anniversaire du Centre de santé d'Odanak
4. Mise en place des activités culturelles et holistiques pour la clientèle d'Odanak (**à venir**)
5. Réaménagement de l'ancien bureau du BETO en salle multifonctionnelle d'Odanak
6. Afin de souligner la journée de réconciliation du 30 septembre 2022, nous avons travaillé en étroite collaboration avec le Centre d'action bénévole du Lac-St-Pierre.
7. Participation d'une délégation Abénakise de 6 athlètes aux Jeux interscolaires 2022.

### DÉFIS 2022-2023/2023-2024

1. Maintenir les résultats de l'Agrément Canada
2. Continuité des services offerts à la population concernant les services psychosociaux incluant la santé mentale, la prévention du suicide, la violence familiale, etc. Embauche d'une coordonnatrice clinique, Yanna Girard, le 3 avril 2023

3. Préparation de la relève à la direction du Centre de santé d'Odanak
4. Revoir l'organisation du travail du Centre de santé d'Odanak – Embauche de Lyne Mailhot, le 19 avril 2022, pour du soutien administratif aux archives et en tant qu'adjointe administrative. Embauche d'Angélie Lafontaine comme technicienne en intervention en loisirs le 26 septembre 2022
5. Départ à la retraite de Johanne Delorme et de Raymonde Nolett. Embauche de Virginie Descôteaux qui entra en poste le 6 septembre 2022. Confirmation du poste permanent d'Élisabeth Fleury en mars 2023
6. Maintenir l'esprit de partenariat avec les organismes externes tels que le CIUSSS MCQ, CSSSPNQL, N8wkika (GCNWA), Centre de santé de Wôlinak, etc.
7. Entente de collaboration : Entente entre le Centre de santé d'Odanak et le GMF de Pierreville
8. Partenariat avec le refuge pour femmes et enfants autochtones fuyant la violence
9. Suivi du plan stratégique 2019-2024
10. Mise à jour du plan de mesures d'urgence (PMU)
11. Mise à jour du plan communautaire en santé 2021-2025
12. Mise à jour du plan stratégique 2022-2027
13. Mise en place du projet de décoration de l'accueil des bureaux du CSO afin qu'il soit aux couleurs de la culture Abénakise.





**COMITÉ, GROUPE DE TRAVAIL, TABLE DE CONCERTATION, ETC.**

Équipe du centre de santé	Équipe psychosociale
Popote roulante	Comité Qualité et gestion des risques
Programmes Étincelle (Skweda) et consultation en kinésiologie	Soins infirmiers
Archivistes / TRM / SSNA	Comité du dossier unique
Comité de travail / Agrément Canada	Comité de la Guignolée 2022 à Odanak
Comité CSO / N8wkika	

**SUIVI ADMINISTRATIF**

- Rencontres individuelles avec les responsables des programmes (1 fois par mois)
- Suivi budgétaire (1 fois par mois)
- Suivi des activités mensuelles (1 fois par mois)
- Suivi des rapports trimestriels (1 fois aux 3 mois)
- Suivi du plan stratégique 2019-2024
- Mise à jour du plan stratégique 2022-2027
- Évaluation du plan de santé communautaire 2016-2021 (terminé)
- Suivi des comités de travail (1 fois par mois)
- Évaluation du personnel du CSO

**FORMATIONS SUIVIES EN 2022-2023**

Auditeur libre dans le cadre du programme Enjeux et perspectives autochtones en droit de la santé au Québec à l'UQS

Gestion de projets collectifs (16 et 17 février 2022)

Planifier dans l'incertitude (6 et 7 avril 2022)

L'engagement : au cœur des changements collectifs (4 et 5 mai 2022)

La gouvernance des démarches collectives (1<sup>er</sup> et 2 juin 2022)

École des dirigeants des Premières Nations (mars 2023 - octobre 2023)

Formation continue via professionnel du CSO





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### PARTICIPATION AU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET À D'AUTRES TABLES DE CONCERTATION OU DE COMITÉS DE TRAVAIL

CSSSPNQL – Membre du conseil d'administration	CSSSPNQL – Groupe de travail sur le processus décisionnel
CSSSPNQL – Processus de gouvernance en santé et en services sociaux des Premières Nations au Québec	Rencontres des réseaux – Directeurs et intervenants des communautés et des organisations
CSSSPNQL – Plan opérationnel de gestion (POG) 2021-2022 de la DGSPNI	CSSSPNQL – Coordonnateur à la mobilisation communautaire
CIUSSS MCQ – Services cliniques en santé mentale CSO - CIUSSS MCQ	CAB – Réunion du conseil d'administration du Centre d'action bénévole du Lac St-Pierre
Table de concertation en santé mentale adulte et dépendance du RLS de Bécancour-Nicolet-Yamaska	TIR SHV – Table intersectorielle régionale des saines habitudes de vie du Centre-du-Québec
Table de travail en santé autochtone UQS / sous-groupe Leadership d'influence	Comité de la salle multifonctionnelle d'Odanak / salle Kizos
Comité de travail : Espace Jeunesse (pour les jeunes de 12-17 ans)	Comité opérationnel / Entente entre le GMF et le Centre de santé Odanak
Rencontre du comité tactique / Entente GMF et Centre de santé Odanak	Comité de concertation communautaire pour Odanak
Comité de coordination de la recherche CCR	Comité de gestion des directions du CAO

### CONCLUSION

Plus que jamais, le Centre de santé d'Odanak s'engage à améliorer la qualité, l'accessibilité et la durabilité des soins de santé pour la population abénaquise d'Odanak.

En participant au processus d'Agrément, nous sommes en mesure de démontrer que nous offrons des soins sécuritaires, efficaces et de grande qualité, axés sur les usagers. De plus, cet engagement contribuera à instaurer la confiance et à promouvoir l'apprentissage dans la communauté d'Odanak tout en optimisant l'utilisation des ressources.

Notre participation au programme d'Agrément Canada montre que notre organisme s'efforce d'offrir les meilleurs soins possible à la communauté. L'Agrément nous permet d'adopter et de partager des connaissances et de meilleures pratiques avec d'autres, de recruter et de garder notre personnel, d'améliorer les services et de renforcer les liens dans la communauté.

*Jean Volland*  
Directeur du Centre de santé d'Odanak





**MOT DU COORDONNATEUR EN AGRÉMENT**

Kwei à vous,

Il me fait plaisir de vous acheminer ce rapport qui témoigne des activités réalisées au cours de la dernière année, soit d'avril 2022 à mars 2023, en lien avec le dossier de l'Agrément du CSO.

Essentiellement, tout au long de l'année dernière, nos actions ont été concentrées à la mise en place de mesures correctrices concernant les critères jugés non conformes (17) et ne nécessitant pas de suivi au rapport de visite de mai 2021. À cet effet, un plan d'amélioration continue de la qualité et de la sécurité a été élaboré et diverses actions ont été effectuées dont l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de gestion des risques.

Diverses rencontres en mode hybride (virtuel et présentiel) ont été tenues tout au long de la période s'échelonnant de janvier 2022 à mars 2023 conjointement avec les diverses équipes d'Agrément concernées ainsi que les membres du comité de la qualité et de la gestion des risques (CQGR) pour s'assurer de donner suite aux recommandations émises par Agrément Canada entourant ces critères jugés non conforme. Un rapport d'évaluation a été déposé en février 2023 à la direction du CSO attestant que 90% de ces critères avaient fait l'objet d'un suivi en collaboration avec les membres des équipes d'agrément concernés.

Pour la prochaine année, nous entrevoyons de débiter la tenue des activités d'auto-évaluation des normes et des critères intégrés à notre manuel d'évaluation en prévision de notre prochaine visite de renouvellement de notre statut d'agrément prévu pour mai 2025. Un plan d'amélioration de la qualité et de la sécurité (2024-2025) sera élaboré et mis en place à la lumière de l'analyse des résultats découlant de cette importante étape associée au processus de certification en matière d'agrément pour tous les organismes de santé œuvrant en milieu autochtone.

Kitci Meegwetc !

*Michel Paul*

Coordonnateur à l'Agrément (contractuel)  
Centre de Santé d'Odanak (CSO)





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CENTRE DE SANTÉ

Par : Andréanne Gouin et Paule Leïby  
Agente de liaison santé, programme SSNA  
Archivistes médicales / Soutien au médecin  
Responsable du Programme de transports pour raisons médicales (TRM)  
Responsables de la santé communautaire (RSC)

### INTRODUCTION

Le présent rapport annuel fait état des activités survenues dans le cadre des programmes d'archives médicales (366), de transport pour raisons médicales (340), d'agente de liaison santé/programme des SSNA (330), du soutien au médecin (320) et d'hygiène du milieu (347) pour la période du 1er avril 2022 au 31 mars 2023.

En nous référant au plan quinquennal 2016-2021, nous devons respecter les objectifs suivants :

### OBJECTIF GÉNÉRAL 3

***Offrir des services de santé adaptés en lien avec les besoins spécifiques de la population d'Odanak***

*Maintenir un registre des statistiques auprès de l'agent de liaison afin de cibler les principaux motifs de consultations / Augmenter le nombre de personnes informées sur les programmes de Santé Canada.*

### OBJECTIF GÉNÉRAL 11

***Augmenter le nombre de clients/utilisateurs du CSO afin que 50% de la population ait un dossier utilisateur.***

- 11 a. *Avoir un médecin dans la communauté pour répondre aux besoins de la population à cet effet. / Que 50% de la population d'Odanak fréquente le CSO d'ici 2021.*
- 11b. *Augmenter le nombre d'interventions présentant le CSO et ses services, la confidentialité et le professionnalisme du personnel à la population.*
- 11.1 *Augmenter de 25% le nombre de transports pour raisons médicales pour la communauté : publicité, rencontre avec Santé Canada, etc.*
- 11d. *Faire davantage de publicité dans la communauté pour faire connaître le service et ses composantes.*
- 11E. *Améliorer la collaboration avec Santé Canada en fonction de la réalité de la communauté d'Odanak en matière de besoins de transports.*







OBJECTIF GÉNÉRAL 11

Améliorer la collaboration et la communication interne/externe en lien avec le service des archives médicales du CSO

- 12A. Informer la population sur les services offerts et l'arrivée du médecin.
- 12b. Rapatrier tous les dossiers clients de chaque intervenant du CSO dans un dossier unique.
- 12c. Tenir à jour le dossier des patients.
- 12d. Offrir de la formation continue auprès des professionnels du CSO en lien avec le dossier unique.
- 12e. Création continue de procédures et politiques et lien avec le dossier unique.
- 12.2 Sensibiliser et faire connaître le service d'archives médicales à la population
- 12f. Publier des articles, brochures et informations sur le site web.

**1. AGENTE DE LIAISON / Services de santé non assurés (SSNA)**

Le programme des SSNA de Santé Canada est offert aux membres des Premières Nations. Ce programme permet de couvrir une gamme définie de produits et de services médicalement nécessaires auxquels les clients ne sont pas admissibles face à d'autres régimes et programmes. Dans le cas où une prestation est couverte en vertu d'un autre régime de soins de santé, le Programme des SSNA veillera à coordonner le paiement des prestations admissibles. Le programme des SSNA couvre les prestations suivantes :

- Les soins de la vue ;
- Les prestations dentaires ;
- Le transport pour des raisons médicales ;
- Les prestations sur les médicaments ;
- L'équipement médical et les fournitures médicales ;
- Les services d'intervention en santé mentale en situation de crise à court terme.

En tant qu'agentes de liaison santé, notre mandat est de supporter les intervenants qui offrent des soins de santé et des services sociaux aux membres de la communauté d'Odanak dans les démarches visant l'accès aux services de santé. De plus, notre mandat est d'informer et de soutenir les membres de la communauté d'Odanak, résidents ou non-résidents, à avoir accès aux différents programmes et services de santé s'offrant à eux par le biais du programme SSNA.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### **B. Volet « Archives médicales »**

Les archivistes médicales du CSO assument les tâches liées à la gestion de l'information, telles que la collecte, l'analyse et l'interprétation des données. Le mandat des archivistes médicales est :

- Analyser les dossiers afin d'assurer la présence et la conformité des renseignements cliniques nécessaires à la constitution de dossiers complets ;
- Coder et répertorier les éléments pertinents des dossiers ;
- Interpréter et présenter sous forme de rapports les données sur la santé ;
- Collaborer avec l'équipe multidisciplinaire à la recherche médicale et à l'évaluation de la qualité des soins et des services ;
- Divulguer l'information contenue dans les dossiers des usagers dans le respect des lois, des règlements et des politiques de confidentialité ;
- Gestionnaire du dossier de l'usager (papier et électronique).

Tous les intervenants et professionnels du CSO utilisent Ofys afin de consigner leurs notes de suivis et insèrent tous les documents se rattachant à leurs interventions auprès d'un usager.

Nous continuons quotidiennement de répondre aux demandes des professionnels du CSO et d'assister ces derniers dans l'utilisation d'Ofys et face à la consignation des notes électroniques.

#### **Le dossier électronique permet de :**

- Faciliter la gestion des dossiers des usagers ;
- Diminution des risques d'erreurs en matière de rédaction de notes lors de rencontre avec un usager.

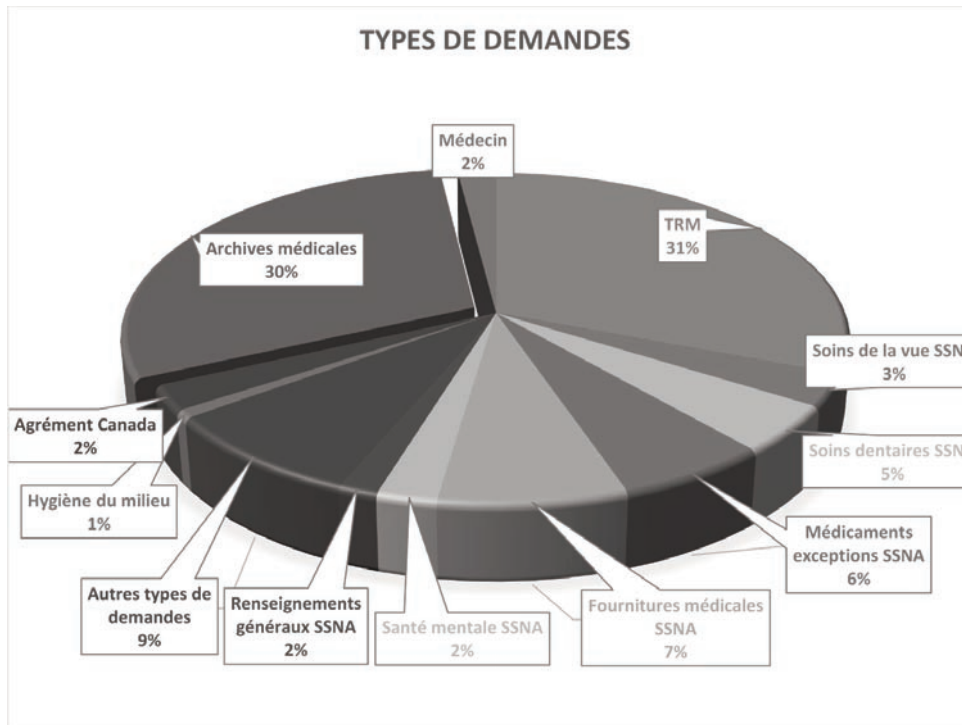
D'ailleurs, la norme 2.2 (télésanté) d'Agrément Canada mentionne ce qui suit : Les exigences et les lacunes en matière de technologie et de systèmes d'information sont identifiées et communiquées aux dirigeants de l'organisation, comprend les dossiers médicaux / médicaux électroniques (DME / DSE), les outils de décision, les systèmes de suivi des clients, les systèmes de gestion des listes d'attente, les outils d'auto-évaluation des clients ou l'accès à des registres et/ou bases de données spécifiques. Selon les organisations, les besoins en systèmes peuvent être complexes (par exemple, des logiciels avancés pour accroître l'interopérabilité) ou prendre en charge les opérations de base (par exemple, des systèmes informatiques plus récents).

*Pour plus d'informations relatives aux actions entreprises au cours de l'année 2022-2023 concernant le volet agente de liaison SSNA et archives médicales, veuillez voir les rapports trimestriels et comptes-rendus des rencontres ayant eu lieu au cours de l'année 2022-2023 qui sont disponibles sur demande.*

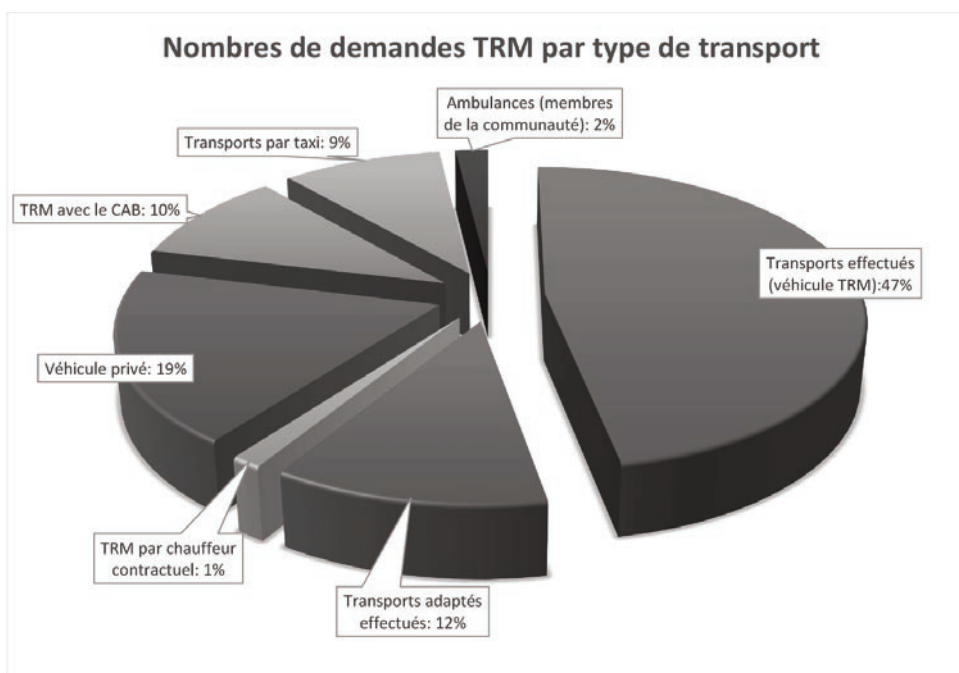




**STATISTIQUES GLOBALES ANNUELLES  
AGENTE DE LIAISON SSNA ET ARCHIVES MÉDICALES**



**2. TRANSPORTS POUR RAISONS MÉDICALES (TRM)**





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### 3. HYGIÈNE DU MILIEU

Les inspections pour les établissements publics ainsi que les maisons privées de la communauté sont effectuées par un agent en santé publique et environnementale de Services aux Autochtones Canada et en présence du superviseur des travaux publics du Conseil des Abénakis d'Odanak. Au cours de l'année 2022-2023, madame Sonia Gavin a été l'agente en santé publique et environnementale attitrée à notre communauté. De plus, des tests en matière d'échantillonnage d'eau des lieux publics et des divers points de contrôle ont été effectués par les travaux publics de la communauté.

À ce jour, notre mandat est d'effectuer la liaison entre les services, élaborer des avis à la population en matière de santé publique et environnementale, archiver et assurer un suivi des rapports élaborés par madame Gavin ainsi qu'effectuer la gestion de prise de rendez-vous pour les inspections ayant lieu au sein de la communauté.

Ci-bas, vous trouverez les activités réalisées au cours de l'année 2022-2023 par le biais des services de madame Sonia Gavin :

Date	Agent	Description de l'activité
11/01/2023	Sonia Gavin, Aicha Kaouache	Déplacement à Odanak de Montréal. Prélèvement des échantillons de l'eau potable et transport des échantillons au laboratoire de Longueuil. Mise à jour de la machine Tecta. Rencontre et formation avec CQQE et la remplaçante.
29/11/2022	Sonia Gavin, Aicha Kaouache	Formation de salubrité alimentaire pour les travailleurs et bénévoles de la communauté (jour 1)
30/11/2022	Sonia Gavin, Aicha Kaouache	Formation de salubrité alimentaire pour les travailleurs et bénévoles de la communauté (jour 2)
16/08/2022	Sonia Gavin	Inspection des lieux publics (selon le plan d'action communautaire)
26/09/2022	Sonia Gavin	Préparation des rapports d'inspection
16/01/2023	Sonia Gavin	Planification des échantillonnages d'eau potable pour 2023-2024
23/11/2022	Sonia Gavin, Aicha Kaouache	Rencontre pour discuter et planifier la formation pour les chasseurs communautaires d'Odanak

Voir rapports d'activités pour l'année 2022-2023.





## 7. COMITÉS

### 7.1 Comité de gestion du dossier unique

Depuis 2013, un comité de gestion du dossier unique a été mis sur pied. Dans le but d'assurer un suivi et une continuité de soins et de services adéquats, nous continuons de siéger sur le comité de gestion du dossier unique du CSO. Voir compte-rendu des rencontres ayant eu lieu au cours de l'année 2022-2023 via les rapports trimestriels.

### 7.2 COMITÉ QUALITÉ ET GESTION DES RISQUES

Le mandat de ce comité est de rechercher, développer et promouvoir des moyens pour assurer la sécurité et le soutien aux employés et usagers fréquentant le Centre de santé d'Odanak. Il s'assure également de la mise en place d'un système de surveillance des incidents et des accidents et recommande à la direction des mesures visant à prévenir la fréquence de ces incidents/accidents ainsi que la prise de mesures de contrôle, s'il y a lieu.

De plus, au besoin, veuillez vous référer au rapport annuel 2022-2023 en matière de qualité et gestion des risques.

### 7.3 COMITÉ DIRECTEUR DE L'AGRÉMENT

Il consiste principalement à assurer le suivi des recommandations et/ou des pistes d'amélioration émises au rapport de visite de mai 2021 et à préparer la table selon une séquence d'étapes préétablies en prévision de la prochaine visite de renouvellement de l'Agrément pour mai 2025. Les membres du comité directeur doivent notamment :

- Collaborer à l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan annuel d'amélioration continue de la qualité et la sécurité des soins et des services de santé offerts à la clientèle et en évaluer l'atteinte des résultats ;
- Proposer et mettre en place un mécanisme de suivi des autres critères jugés non conformes et participer à la mise en place des mesures correctrices en impliquant également les membres du personnel des divers secteurs d'activités concernés par ces principaux processus prioritaires ;
- Suggérer toutes autres mesures susceptibles de contribuer à l'amélioration de la qualité et la sécurité des services et des soins offerts à la clientèle ;
- Soutenir le développement des compétences des membres du personnel, le maintien d'un environnement de travail sain et sécuritaire ainsi que l'accès à des outils nécessaires à la réalisation de leurs activités en matière d'amélioration continue de la qualité et la sécurité des services et des soins offerts à la clientèle.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### Santé maternelle et infantile (SMI), Principe de Jordan, Lutte contre le cancer Diabète et maladies chroniques, Prévention et contrôle des infections (PCI) Soins courants, Soins à domicile

Daphnée Couture, Isabelle Dupuis, Élisabeth Fleury, Marcelle Hannis  
et Marie-Noël Mayrand

Chers membres de la communauté,

Nous sommes heureuses de vous présenter notre rapport annuel sur les soins de santé communautaires. Ce rapport met en lumière les réalisations au cours de l'année écoulée. Notre objectif premier est de fournir des soins de santé accessibles et de qualité. L'accréditation d'Agrément Canada au centre de santé nous permet de poursuivre dans ce processus d'amélioration continue de façon rigoureuse tout en réfléchissant en équipe sur les forces et les faiblesses de nos programmes et procédures en place.

Nous avons travaillé en étroite collaboration avec différents intervenants du centre de santé, des

partenaires externes, des organismes locaux et des membres de la communauté d'Odanak pour atteindre cet objectif. Nous profitons de l'occasion pour les remercier sincèrement.

Nous espérons que ce rapport vous donnera un aperçu de notre travail et nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires et suggestions. Au nom de l'équipe infirmière, un grand merci de votre soutien et de votre confiance.

Cordialement,

*Daphnée Couture,*

Infirmière clinicienne  
responsable des soins infirmiers

### SANTÉ MATERNELLE ET INFANTILE

Le programme de santé maternelle infantile a pour objectif principal d'augmenter le sentiment d'appartenance à la communauté ainsi que de favoriser le développement biopsychosocial de tous les enfants et jeunes de la communauté.

Dans le cadre du programme SMI, un suivi individualisé de rencontre prénatale est offert à chaque future maman. Un suivi pré et postnatal de la maman et du nouveau-né est proposé. Les visites de suivi à la suite du congé de naissance de l'hôpital se font donc par l'infirmière responsable du volet SMI.

L'immunisation infantile et les suivis de développement 0-5 ans sont également offerts au CSO.

Pour la clientèle éligible, le programme OLO (œuf, lait, orange) est offert. L'objectif de ce programme est de fournir un support prénatal à la femme abénakise (ou conjointe d'un Abénakis) défavorisée sur le plan socioéconomique afin de

réduire les effets de la pauvreté sur la santé de la mère et du fœtus. Un suivi conjoint avec la nutritionniste et un intervenant du N8wkika est offert tout au long de la grossesse ainsi qu'en période postnatale. Une subvention pour l'achat de couches lavables pour les enfants de moins de 2 ans est offerte pour les résidents membre de la communauté.

### ACTIVITÉS :

- Un dîner de présentation des services de sage-femme a eu lieu à la salle Kizos pour les intervenants œuvrant au sein de la communauté. Guylaine Labbé, sage-femme à la Maison des naissances de la Rivière, était sur place afin de présenter aux intervenants les services qu'ils peuvent offrir dans le but de promouvoir les services à nos futures mamans.
- L'activité de dépistage annuel de poux s'est maintenue au CPE Aw8ssisak. Au total, 43 enfants sur 54 ont pu être dépistés et aucun cas de pédiculose n'a été déclaré.





Afin d'offrir un service de qualité à la clientèle, des formations ont eu lieu :

- Formation sur l'utilisation du DMÉ Ofys
- Formation de 21h sur la prévention suicide ;
- Rencontre régionale à Québec sur une vision concertée autour du mieux-être des enfants, des jeunes et des familles : volet accompagnement approche à grands pas par la CSSSPNQL ;
- Formation sur l'ABCdaire de base par Ste-Justine ;
- Formation en ligne sur la prise en charge des nausées et vomissements de la grossesse ;
- Formation en ligne sur les allergies : démystifier l'anaphylaxie

STATISTIQUES SMI	Total
<b>Âge de l'enfant lors de la consultation</b>	
0 à 6 ans	110
6 à 12 ans	24
12 à 18 ans	58
<b>VACCINATION</b>	
Nombre d'enfants vaccinés (2-24 mois)	18
Nombre d'enfants vaccinés préscolaire	<5
<b>CONSULTATIONS</b>	
Nombre de visites des nouveau-nés	15
Nombre de visites à domicile	11
Nombre de femmes enceintes nouvellement rencontrées	7
Nombre de femmes enceintes rencontrées	6
Nombre de femmes enceintes référées	<5
Nombre de pochettes d'information remises	10
Nombre de questionnaires complétés (3 à 7 mois +)	<5
Nombre de visites postnatales	12
Nombre de suivis de développement 0-5 ans	22
<b>Âge de la mère lors de la naissance</b>	
25-29 ans	5
30-34 ans	<5

## BILAN

Pour l'année 2022-2023, 6 naissances ont eu lieu dans la communauté. La vaccination et le suivi de développement/poids sont assurés par le CSO. Des mamans ont pu bénéficier d'un suivi OLO, conjointement avec la nutritionniste du CSO ainsi qu'une intervenante de N8wkika.

Il y a eu poursuite de suivis de grossesse/cours prénataux. Afin de favoriser l'allaitement maternel, le centre de santé a fait l'achat d'un tire-lait électrique. L'allaitement maternel est reconnu comme étant la meilleure forme d'alimentation pour les enfants.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### PRINCIPE DE JORDAN

La mission de ce programme est de mettre en œuvre la fonction de coordination des services afin de fournir aux familles d'enfants des Premières Nations des ressources pour les aider à naviguer dans les programmes de santé et des services sociaux au niveau fédéral, provincial et territorial afin de répondre aux besoins des enfants.

Plusieurs actions sont mises en place afin de répondre adéquatement aux besoins des enfants, comme :

- Établir des relations avec des ressources communautaires et collaborer avec les programmes et les services communautaires existants, comme le N8wkika et les centres de services scolaires avoisinants à la communauté ;
- Améliorer la sensibilisation aux programmes existants (comme les SSNA) et au soutien disponible pour les Premières Nations vivant sur et hors réserve ;
- Travailler de façon proactive avec les collectivités afin d'identifier les enfants ayant des besoins non comblés pour faciliter l'intervention précoce et un accès rapide au soutien et aux services ;
- Faciliter l'accès à des professionnels à des fins d'évaluation, ou offrir des services professionnels d'évaluation où et quand il le faut.

#### **Activités :**

- Une rencontre Zoom réunissant M. Frédérick Prévost, directeur des services éducatifs du centre services scolaires de la

Riveraine, Marie-Noël Mayrand, Isabelle Dupuis et Jean Vollant a eu lieu afin d'établir les critères à respecter lors de nouvelle demande auprès du Principe de Jordan ;

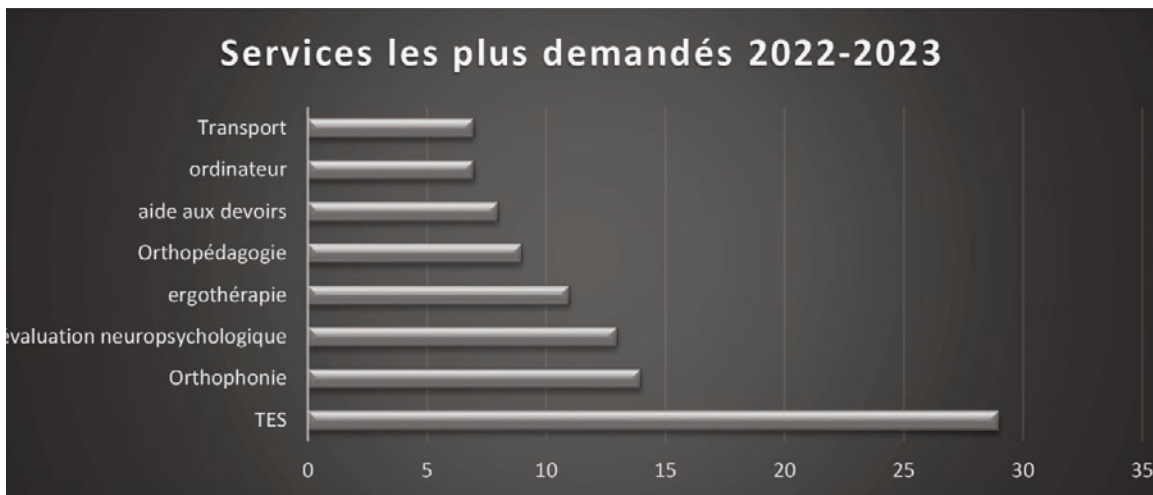
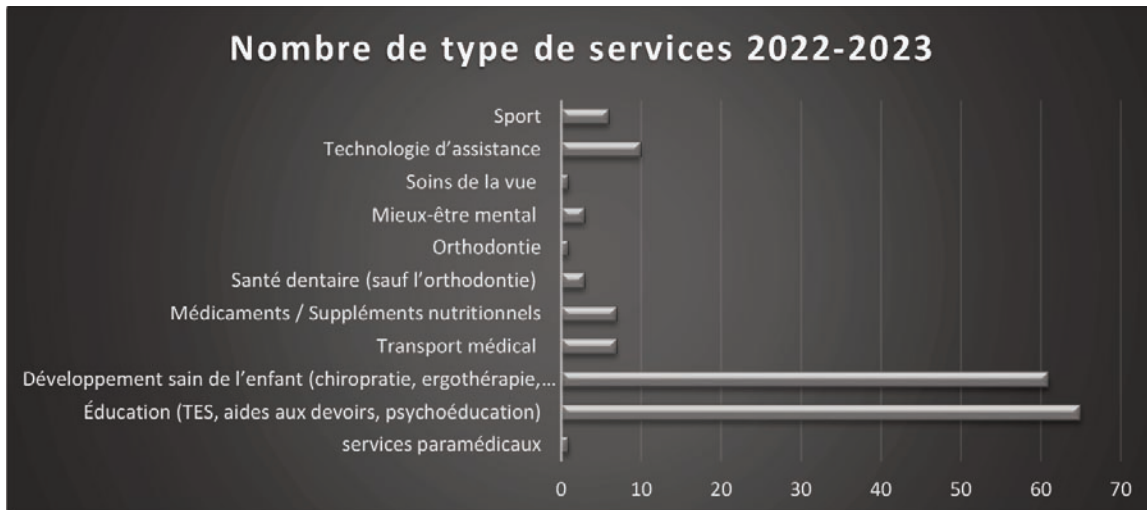
- Au cours de l'année, une visioconférence s'est tenue avec les coordonnateurs du Principe de Jordan, la CSSSPNQL ainsi que SAC afin de connaître les nouvelles mises à jour du programme ;
- Une rencontre régionale organisée par la CSSSPNQL a eu lieu à Québec. Cette dernière s'intitulait « Vision concertée autour du mieux-être des enfants, des jeunes et des familles : volet accompagnement ». Plusieurs représentants de communautés autochtones au Québec travaillant auprès des enfants étaient présents ;
- En cours d'année, des rencontres avec les différents partenaires (N8wkika, centre de services scolaires de la Riveraine, clinique multiservice de Bécancour) ont eu lieu afin de promouvoir nos services et échanger sur les modalités qui entourent les demandes au Principe de Jordan ;
- Afin de promouvoir nos services, nous avons travaillé à l'élaboration d'un feuillet d'information concernant le Principe de Jordan, conjointement avec Andréanne Gouin, responsable du programme des SSNA. Celui-ci a été publié sur la page Facebook du CSO ainsi que celle du CAO.







Statistiques de service/soutien rendu



**BILAN**

Pour la période du 1er avril 2022 au 31 mars 2023, 221 nouvelles demandes de financement ont été reçues et 153 suivis ont été effectués pour des services déjà en cours. Nous avons également effectué 364 gestions de factures, 58 discussions avec des intervenants actifs aux dossiers et 60 suivis téléphoniques.

*Isabelle Dupuis,*

Infirmière clinicienne SMI et coordonnatrice du Principe de Jordan





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### LUTTE CONTRE LE CANCER

Depuis 2021, le Centre de santé d'Odanak a eu la chance de bénéficier d'un financement de la part de la CSSSPNQL pour un programme communautaire visant à lutter contre le cancer. Ce programme a pour objectif de prévenir le cancer en faisant la promotion des saines habitudes de vie dans le but d'améliorer la qualité de vie des membres d'Odanak. Celui-ci comprend plusieurs volets, soit la prévention du cancer du poumon, la prévention du cancer de la peau, la promotion de saines habitudes alimentaires et la promotion de l'activité physique en prévention du cancer. Pour l'année 2022-2023, nous avons surtout mis l'accent sur la prévention du cancer du poumon et celle du cancer de la peau.

Au niveau de la prévention du cancer du poumon, des formations en cessation tabagique ont été suivies afin d'élaborer un protocole et mieux accompagner les gens désirant cesser de fumer. Il est donc possible d'obtenir des consultations individuelles à votre rythme et une prescription d'aides pharmacologiques directement au centre de santé. Ces formations ont également permis d'organiser un défi de cessation tabagique intitulé « Communauté sans fumée » à l'hiver 2023 et qui sera assurément répété une à deux fois par année. Les participants se sont tous mérité un prix pour leur participation. Chez les plus jeunes, une soirée de sensibilisation sous forme de quiz a eu lieu à l'Espace Jeunesse à l'automne afin de les informer sur les risques associés au tabagisme et démystifier certaines croyances sur le vapotage. Des publications sporadiques sur les bénéfices de l'arrêt du tabac ont aussi été diffusées sur la page Facebook du centre de santé. Les futures activités en prévention du cancer du poumon seront poursuivies dans le cadre du

programme de lutte contre le tabagisme. Durant la prochaine année, nous tenterons, entre autres, de mettre de l'avant l'accès au Programme de dépistage du cancer du poumon pour ceux qui répondent aux critères d'admission.

Au niveau de la prévention du cancer de la peau, deux principaux projets ont été mis en place. D'abord, la communauté bénéficie maintenant de six distributeurs d'écrans solaires à des endroits recommandés par la population. Cela permet à tous d'avoir accès à une protection solaire en tout temps. Dans la même optique, une pancarte indiquant les règles à suivre pour bien protéger sa peau a été installée à la piscine communautaire. Une visite au camp de jour Papow8gan a eu lieu à l'été 2022 afin d'expliquer aux jeunes de façon ludique les moyens de se protéger du soleil. Des publications ont aussi été partagées concernant la prévention solaire et l'auto-examen de la peau. Finalement, des démarches seront entreprises avec la CSSSPNQL afin de vérifier la possibilité d'un nouveau financement en lutte contre le cancer pour les années à venir.

*Élisabeth Fleury,*

Infirmière clinicienne volet prévention  
et promotion de la santé





## DIABÈTE ET MALADIES CHRONIQUES

L'objectif du programme est de réaliser des activités de prévention et de sensibilisation en lien avec les saines habitudes de vie et le diabète ainsi que l'élaboration d'un protocole de suivi systématique et de suivi (au centre de santé et à domicile) pour les patients atteints de maladies chroniques (diabète et maladies cardiovasculaires pour débiter).

Afin d'avoir une pratique à jour et d'offrir des soins et des suivis de qualité, différentes formations ont été suivies. Voici la liste des formations réalisées au cours de la dernière année :

- Formation sur les analyses sanguines et les maladies chroniques ;
- Nouveau paradigme dans le traitement du diabète : Perspective du cardiologue ;
- Diabète et activités physiques ;
- Apnée du sommeil.

Cette année, certaines collaborations se sont poursuivies telles que la collation santé lors de la fête de l'Halloween au CPE, en collaboration avec le programme Étincelles. D'autres collaborations ont également été initiées. En effet, grâce à une collaboration avec les kinésiologues, des capsules informatives en lien avec les saines habitudes de vie et l'activité physique ont été publiées sur les réseaux sociaux. Des prix de participations ont aussi été remis.

En 2022, moins de cinq nouveaux cas de diabète ont été diagnostiqués au sein de la communauté et 72 consultations en lien avec le diabète ont été effectuées. Pour 2023, des

activités de promotion de la santé / prévention de la maladie sont à prévoir en collaboration avec les divers intervenants du centre de santé. Les annonces seront faites sur les médias sociaux et par la poste. La publication de capsules éducatives se poursuivra également. Restez à l'affût ! Des prix de participation seront remis.

*Marie-Noël Mayrand,*  
Infirmière clinicienne volet maladies  
chroniques et prévention diabète





### PRÉVENTION ET CONTRÔLE DES INFECTIONS

Le programme de prévention et de contrôle des infections (PCI) est reconnu efficace pour réduire le risque infectieux lié à la prestation des soins et services. De façon générale, le programme PCI vise à protéger les patients d'une infection durant un épisode de soins, de même que la protection du personnel, des visiteurs, des bénévoles et des aidants naturels. Trois objectifs sont plus spécifiquement ciblés :

**1. Maintenir des pratiques exemplaires en PCI auprès des employés**

- Formation annuelle sur le lavage des mains, l'étiquette respiratoire et rappel des consignes sanitaires de la santé publique ainsi que sur l'utilisation et la disposition des équipements de protection individuelle (ÉPI) ;
- Formation / mise à jour des « fit test » avec les masques de type N95 (aux 2 ans).

**2. Sensibiliser la population d'Odanak sur l'importance des pratiques exemplaires en PCI**

- Informer la population sur les mesures préventives et les principaux virus / infection d'actualité ;
- Déploiement d'un sondage auprès de la population afin de connaître leur niveau d'appréciation en matière de PCI ;
- Séances d'information aux chasseurs de la communauté par rapport à l'hygiène, le transport adéquat de l'animal jusqu'à la boucherie et le dépeçage ;
- Activité d'immunisation annuelle contre l'influenza.

**3. Maintenir à jour des connaissances en matière de PCI (formations, mises à jour)**

**Campagne de vaccination**

	2020-2021	2021-2022	2022-2023
Vaccination contre l'Influenza	120	117	104
Rappel du vaccin de la Covid-19			178 Juin : 81 Octobre : 97

**Activités :**

- Une formation MAPAQ a eu lieu à laquelle 12 employés d'établissements publics de la communauté étaient inscrits ;
- Une journée d'information sur la chasse au gibier donnée par le vétérinaire Dr Harvey a été offerte à 13 chasseurs statuéés ;
- Une fois de plus cette année, l'entretien annuel préventif des équipements médicaux a été fait en collaboration avec l'entreprise

Prévimed afin d'assurer une calibration juste des équipements ;

- Une mise à jour des employés du CSO et des auxiliaires du GCNWA a été faite concernant l'hygiène des mains et l'étiquette respiratoire.

*Marcelle Hannis,*

Infirmière clinicienne volet santé des aînés,  
 prévention, contrôle des infections





**SOINS À DOMICILE ET SOINS COURANTS**

Le secteur des soins infirmiers à domicile a pour objectif principal d’offrir des services de santé adaptés en lien avec les besoins spécifiques de la population d’Odanak.

Plusieurs activités et services sont mis en place afin de répondre adéquatement aux besoins de la population.

- Vaccination annuelle ;
- Services multidisciplinaires en soins palliatifs ;
- Évaluation des besoins et adaptation sécuritaire du milieu de vie de la clientèle inscrite au maintien à domicile ;
- Optimisation des soins et services infirmiers offerts à domicile (prélèvements sanguins, soins podologiques, soins infirmiers).

**ACTIVITÉS :**

- Cette année, la Journée internationale des aînés du 1er octobre a été soulignée en livrant des gourmandises à nos bénéficiaires aînés des soins à domicile. Un évènement spécial sera également organisé en collaboration avec le Musée des Abénakis pour le 1<sup>er</sup> octobre à venir ;
- Nous avons également participé au Pow wow annuel à titre de premiers répondants sur le site.

	2020-2021	2021-2022	2022-2023
Nombre de clients suivis/mois à domicile	40	38	38 clients
Nombre d’heures de services offerts / annuellement	3933	5226	5230 heures





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### STATISTIQUES ANNUELLES

Soins d'aide à la personne (repas, ménage, aide à l'hygiène) et services infirmiers offerts à domicile

### CONSULTATIONS RELATIVES AUX SOINS INFIRMIERS

Nombre de consultations	2020-2021	2021-2022	2022-2023
Centre de santé Odanak	509	728	1192
Soins à domicile	494	521	542
Téléphonique	197	281	432
Infirmière praticienne spécialisée – Première ligne			134
Médecin			181





**SECTEUR : Programme de services communautaires en santé buccodentaire**

Préparé par Élisabeth Morel G., Hygiéniste dentaire

Pour commencer, voici un aperçu du programme de services communautaires en santé buccodentaire (SCSB). Le programme SCSB fut créé en 2004 et fit son arrivée en 2017 à Odanak. Le but du programme est de réduire les maladies buccodentaires chez les populations des Premières Nations du Canada. D'une part, en incitant et en référant les clientèles cibles à obtenir des soins buccodentaires curatifs, et d'autre part, en enseignant et en appliquant des soins buccodentaires préventifs.

**RAPPORT CENTRE DE SANTÉ D'ODANAK**

Nombre de participants qui ont participé aux activités du programme SCSB : **93 personnes**

**(58 enfants en garderie, 24 enfants d'âge scolaire, 5 professionnels de la santé, 6 aînés)**

Clientèle/activités	Dépistage	Application de vernis fluorés (1 à 4 applications/an)	Application d'agents de scellement	Application de fluorure de diamine d'argent	Séances d'éducation en santé (17) + remise de produits préventifs	Visites à domicile
<u>CPE 0-5 ans</u>	X	X		X	X	
<u>Adultes/Aînés</u>	X	X		X	X	X
<u>Camp de jour été 5 à 12 ans</u>	X	X			X	
<u>Scellement des puits et fissures 6 à 13 ans</u>	X	X	X	X	X	
<u>Professionnels de la santé CSO</u>					X	

En conclusion, la prochaine année ressemblera à celle qui vient de se terminer, mais certains projets restent encore à réaliser. Les voici : l'introduction du brossage dentaire au quotidien au CPE comme déterminant important dans les habitudes de prévention buccodentaire, les entretiens préventifs auprès des adultes et des aînés, l'augmentation des soins préventifs avec l'hygiéniste dentaire chez les enfants d'âge scolaire et faire connaître le programme aux membres de la communauté comme étant un service accessible pour tous. C'est avec plaisir de savoir que le programme s'adresse à l'ensemble des membres de la communauté d'Odanak.

*Élisabeth Morel G.,*  
Hygiéniste dentaire





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CENTRE DE SANTÉ

### SECTEUR : TRAVAIL SOCIAL

Préparé par : Danielle Lamirande et Linda Blanchard

#### INTRODUCTION

Le présent rapport annuel fait état des activités survenues dans le cadre du programme de travail social. Le rapport financier de ce programme sera produit par les Finances et RH.

#### OBJECTIF GÉNÉRAL

La travailleuse sociale a pour objectif le mieux-être de la communauté. Le rôle des travailleurs sociaux est de soutenir et de rétablir le fonctionnement social de la personne, de l'individu, dans le but de favoriser son développement optimal en interaction avec son environnement. Pour cela, la travailleuse sociale procède par un accueil chaleureux et ouvert, évalue la situation et détermine un plan d'intervention, puis en assume la mise en œuvre. La travailleuse sociale a aussi un rôle d'accompagnatrice dans les démarches de mieux-être du client ou de la cliente.

Les travailleurs sociaux possèdent non seulement une formation universitaire de trois ans ainsi que l'encadrement de l'Ordre des

travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, mais aussi une très grande capacité d'analyse, de compréhension et d'ouverture d'esprit. Nous nous démarquons par notre approche particulière qui consiste non seulement à analyser la situation problématique, mais aussi à évaluer le fonctionnement social de la personne ainsi que de l'implication ou non de son environnement dans la recherche et l'atteinte de son mieux-être. Ainsi, les interventions proposées tiennent compte des différentes sphères de vie et des moyens dont elle dispose pour faire face à ses difficultés.

Offrir des services en santé mentale

1. Permettre à l'individu de la communauté d'Odanak ayant un diagnostic de problème en santé mentale d'être suivi selon ses besoins.
2. Dans le but de prévenir le suicide, faire connaître à la population les signes précurseurs et les ressources disponibles lors de situations de détresse. Le personnel soignant aura les outils nécessaires pour offrir des soins de qualité en santé mentale.

#### SUVIS INDIVIDUELS (1<sup>ER</sup> AVRIL 2022 AU 31 MARS 2023) :

Dossiers	Groupe d'âge	Rencontres	Raisons
40	60 ans et +	143	(Perte d'autonomie, personnes endeuillées et/ou isolées)
≤15	30 ans et +	70	Santé mentale Troubles anxieux, TPL, schizophrénie
51	15 ans et +	251	Problèmes sociaux divers, harcèlement, intimidation, dépression, violence conjugale, recherche identitaire, dépendance affective







**RENCONTRES D'ÉQUIPES DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2022 AU 31 MARS 2023**

**Nombre**

Réunions d'équipe CSO	3
Réunions de l'équipe psychosociale - Protocole en santé mentale	19
Réunions avec le directeur pour évaluation	2
Réunion avec l'équipe psychosociale et le directeur du CSO	7
Réunion pour le plan stratégique	1
Rencontres d'équipe multidisciplinaire	2
Réunion avec des organismes communautaires de la région	1
Rencontres individuelles avec le directeur du CSO	4
Réunions de gestion du dossier unique	7
Réunion du comité d'Agrément Canada	1
Réunion avec le Carrefour Violence Conjugale	1

**PARTICIPATION À DES FORMATIONS :**

- 26 avril 2022 – Webinaire « Quand le stress embarque, l'attention débarque ! »
- 29 avril 2022 – Conférence sur la santé mentale « Psychologie positive »
- 3, 4 et 5 mai 2022 – Formations sur les agressions sexuelles et la violence conjugale offerte par le CIUSSS MCQ
- 6 mai 2022 – Conférence sur les principes Gladue et la population autochtone dans les systèmes pénitenciers et en psychiatrie légale (avec l'honorable juge Michelle O'bonsawin)
- 1<sup>er</sup> juin 2022 – Webinaire « Traumatismes complexes et populations vulnérabilisées » (Institut Pinel)
- 17 novembre 2022 – Formation sur l'Agenda OFYS
- 21 novembre, 28 novembre et 5 décembre 2022 – « Intervenir auprès de la personne suicidaire à l'aide de bonnes pratiques »
- Journée de réflexions et échanges sur les meilleures pratiques pour soutenir les hommes et les femmes autochtones dans le système judiciaire

**Discussions de cas avec la coordonnatrice de maintien à domicile, la travailleuse sociale, l'intervenant en dépendances, les infirmières, la kinésologue et la nutritionniste.  
(505 discussions de cas)**





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### STATISTIQUES

Clientèle au 31 mars 2023	Dossiers	Âge
Personnes âgées endeuillées, isolées et en perte d'autonomie	≤5 dossiers	80 ans et plus
Santé mentale	≤5 dossiers	13 ans et plus
Suivis psychosociaux	≤10 dossiers	20 ans et plus

#### **Dossiers pris en charge actuellement :**

##### **Suivis des personnes âgées :**

Personnes âgées de 80 ans et + :	≤5 dossiers
Personnes âgées de 90 ans et + :	≤5 dossiers

##### Suivis en santé mentale :

Personnes âgées de 13 ans et + :	≤5 dossiers
----------------------------------	-------------

##### **Suivis en problèmes psychosociaux :**

Personnes de 20 ans et + :	≤5 dossiers
Personnes de 40 ans et + :	≤5 dossiers
Personnes de 50 ans et + :	≤5 dossiers
Personnes de 60 ans et + :	≤5 dossiers

(Problèmes psychosociaux divers)





**SECTEUR : Psychologie**

Préparé par Anik Sioui, M.Ps. Psychologue

Depuis le début de la pandémie de COVID-19, en mars 2020, nous avons fait face à de nombreux défis et adaptations. Tant au niveau individuel, familial que communautaire, nous avons su faire preuve de solidarité et de créativité, de même que de résilience face à l'adversité. Je remarque que depuis le retrait progressif des mesures sanitaires en mai 2022, la détresse psychologique populationnelle demeure, mais elle semble doucement commencer à se résorber. Cela amène un vent d'espoir et de fraîcheur.

En août 2022, nous avons renouvelé avec succès l'entente par lettre entre Santé Canada - Services aux Autochtones Canada, la communauté d'Odanak et moi-même pour une sixième année consécutive. L'entente continue de privilégier le travail en mode hybride, c'est-à-dire une combinaison de visites communautaires et de télépsychologie. Ainsi, j'ai l'autorisation de faire une ou deux visites à Odanak par mois d'une durée de trois ou quatre jours, en raison des demandes d'aide qui se sont à nouveau accrues. Les autres semaines, les séances continuent d'avoir lieu sous forme de télépsychologie ou encore par téléphone, dans certains cas. Pour ceux qui souhaitent accéder à un lieu calme et confidentiel ou encore pour ceux qui ne disposent pas d'un ordinateur à la maison, le Centre de santé d'Odanak continue de mettre à la disposition des gens une tablette dans mon bureau pour des rencontres à distance lorsque cela est possible.

Nous sommes fiers d'offrir un service de psychothérapie à la population d'Odanak ancré dans la culture, comprenant la psychothérapie individuelle et familiale pour les adolescents âgés de 14 ans et plus, les adultes et les aînés, de même qu'un service référant à d'autres ressources lorsque la situation le nécessite. En raison des critères liés au programme de Services aux Autochtones Canada (SAC), la psychothérapie est offerte exclusivement aux membres d'Odanak possédant une carte de statut indien, qu'ils habitent ou non la communauté.

Voici les problématiques les plus courantes rencontrées au cours de la dernière année : les troubles anxieux et le stress/l'anxiété, la dépression, les difficultés d'estime de soi, le deuil, le trauma simple ou complexe, les difficultés de nature amoureuse ou relationnelle, les difficultés familiales, les difficultés au travail et les difficultés d'adaptation à une maladie chronique. Des gens âgés de 14 à plus de 90 ans m'ont consultée. Au total, 707 rencontres de psychothérapie ont été offertes (dont 185 en présentiel). Ce qui représente une augmentation de 108 rencontres par rapport à l'année antérieure. Puisqu'il est maintenant possible pour les membres d'Odanak vivant loin de la communauté d'avoir accès aux services de psychothérapie par le biais de la télépsychologie, il semble qu'une partie de l'augmentation de la demande puisse être attribuée à ce facteur.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### VOICI MES STATISTIQUES DE SUIVIS :

Mois	Nombre de rencontres (mode télépsychothérapie)	Nombre de rencontres (mode présentiel)	Nombre total de rencontres
Avril 2022	37	15	52
Mai 2022	32	18	50
Juin 2022	44	15	59
Juillet 2022	02	00	02
Août 2022	51	15	66
Septembre 2022	55	17	72
Octobre 2022	37	16	53
Novembre 2022	59	17	76
Décembre 2022	52	16	68
Janvier 2023	44	26	70
Février 2023	34	9	43
Mars 2023	75	21	96
TOTAL	522	185	707

Je tiens à remercier chacune des personnes qui ont fait appel à mes services au cours de la dernière année. Cela demande beaucoup de courage, d'humilité, d'engagement et d'introspection pour faire un travail actif sur soi. C'est un immense honneur pour moi de vous accompagner pour une partie de votre chemin de vie. Chacun d'entre vous m'a enseigné quelque chose d'important et d'unique et je suis profondément touchée par la confiance que vous me portez. Je remercie également tous mes collègues: nous sommes une belle équipe respectueuse, engagée, disponible, polyvalente, à l'écoute et au grand cœur. C'est un plaisir de collaborer avec vous !

Je vous souhaite de profiter de la saison estivale et faire le plein de moments de bonheur, d'humour, de connexion, de complicité ! La souffrance est souvent invisible et silencieuse, continuons d'être attentifs à nos proches et ceux que l'on connaît moins ou pas : offrir un sourire, une oreille attentive ou une main sur l'épaule peut souvent faire toute la différence. Également, n'hésitez pas à recommander nos services à vos proches.

Wliwni, Tiawenhk, Mik8etc!

*Anik Sioui,*  
M.Ps. Psychologue





**SECTEUR : Programme PNLAADA**

André Gill, intervenant en toxicomanie

Dans la plupart des communautés non conventionnées, le gouvernement fédéral finance le programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones (PNLAADA) qui a pour but de soutenir les communautés dans leur lutte contre la consommation abusive d'alcool, de drogues et de solvants. Dans le cadre de ce programme, Santé Canada finance six centres de traitement contre l'abus de drogue et d'alcool ouverts aux clientèles masculines et féminines. Cependant, comme pour l'ensemble de la population québécoise, les membres des Premières Nations et les Inuits bénéficient de tous les services de santé et les services sociaux offerts dans le réseau québécois.

Si l'idée que nous avons d'un intervenant en toxicomanie est toujours de travailler avec les personnes dépendantes à des substances toxiques telles que l'alcool, les drogues illicites et les médicaments, de nombreux spécialistes vous diront que c'est encore vrai. Son rôle principal est d'aider les personnes à surmonter leur dépendance et à retrouver une vie saine et

équilibrée. De nos jours, on ne peut plus passer sous le silence plusieurs autres formes de dépendances, sans substances psychoactives, tel que la cyberdépendance, la mobidépendance (téléphone portable), les jeux de hasard et d'argent, les jeux vidéo, la dépendance aux réseaux sociaux, les achats compulsifs, etc. Accompagner les personnes à surmonter une dépendance, quelle que soit cette forme de dépendance, c'est d'offrir un soutien émotionnel et éducatif, d'élaborer des plans d'accompagnement personnalisé et la possibilité de collaboration avec d'autres professionnels pour offrir une approche globale de la prise en charge de la dépendance.

N'hésitez pas à vous informer au centre de santé. Il existe plusieurs professionnels susceptibles de vous apporter une aide favorable vers un mieux-être. Élargir ses horizons, c'est ouvrir les possibilités d'une vie meilleure, d'une vie plus équilibrée. Semer l'espoir de guérison, c'est une valeur empathique favorable aux changements durables.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### ACTIVITÉS 2022 - 2023

#### RELATION D'AIDE PAR ACCOMPAGNEMENT (TOXICOMANIE, PNL ET HYPNOSE) POUR LA CLIENTÈLE D'ODANAK 2022-2023

		COMMENTAIRES
INTERVENTION EN RELATION D'AIDE ET D'ACCOMPAGNEMENT	NOMBRE : 163	LA PNL SE PRATIQUE EN PRÉSENTIEL ET SOUVENT AVANT L'HYPNOSE THÉRAPEUTIQUE ET PEUT ÊTRE AJOUTÉE À UNE SÉANCE D'HYPNOSE
ÉCOUTE ACTIVE	NOMBRE : 16	
DEMANDE D'INFORMATION	NOMBRE : 11	EN PNL-HYPNOSE
SUIVIS ANNULÉS	NOMBRE : 11	RENCONTRES ANNULÉES
DISCUSSION DE CAS CLINIQUE	NOMBRE : 54	ÉQUIPE PSYCHOSOCIALE
MAISON DE THÉRAPIE	NOMBRE : ≤5	CONTACT AVEC LA MAISON DE THÉRAPIE INTERNE

### ACTIVITÉS DU CSO

		COMMENTAIRES
RÉUNIONS AVEC LA DIRECTION	NOMBRE : 8	RENCONTRE ET/OU RÉUNIONS AVEC LE DIRECTEUR (INCLUANT ZOOM)
RENCONTRES (PROJET)	NOMBRE : 2	PROJET DE L'AXE 4
RÉUNIONS SUR LE PROTOCOLE SANTÉ MENTALE	NOMBRE : 16	RÉDACTION DU PROTOCOLE DE SANTÉ MENTALE AVEC L'ÉQUIPE PSYCHOSOCIALE
RENCONTRE (PROJET)	NOMBRE : 1	TABAC TRADITIONNEL
RENCONTRES (PROJET)	NOMBRE : 15	PROJETS ARTISTES – CAHIER À COLORIER PRÉVENTION – WAMPUM SUR LA NON-VIOLENCE
ARTICLE DE JOURNAL	NOMBRE : 1	JOURNAL W8BANAKI PILASKW
ACTIVITÉS / GESTION STRESS AU TRAVAIL (PROJET RÉALISÉ PAR UNE PROFESSIONNELLE)	NOMBRE : 49	PARTICIPATION AUX MESSAGES SUR CHAISE CONTRE LES EFFETS DU STRESS AU TRAVAIL





**Représentant Abénakis au conseil d'administration du Centre de réadaptation Wapan**

**ACTIVITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION WAPAN ET SUIVI DES DOSSIERS**

		COMMENTAIRES
RÉUNIONS RÉGULIÈRES DU CA	NOMBRE : 5 NOMBRE : 3 AGA : 1	CA EN PRÉSENTIEL - COMITÉ EXÉCUTIF ET COMITÉ AD HOC - ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
WAPAN - SUIVI DES DOSSIERS	NOMBRE : 28	- DISCUSSIONS ET MISE À JOUR DES DOSSIERS DE WAPAN AVEC LE CONSEIL D'ADMINISTRATION ET/OU LA DIRECTION DU CENTRE WAPAN
WAPAN	NOMBRE : 2	COMITÉ DE LA QUALITÉ ET GESTION DES RISQUES
CLINICO-CULTUREL	SUIVI RÉGULIER	APPUYÉ PAR DR SAMUEL BLAIN, MÉDECIN-CONSEIL POUR LE SEVRAGE

Le mot « Wapan » signifie l'aube. Il symbolise la vision d'un jour nouveau où l'individu ayant surmonté sa dépendance à l'alcool, aux drogues ou aux médicaments, a accès à un mode de vie sain et harmonieux, tant à un niveau personnel que familial et communautaire.

**SA MISSION**

Dans une perspective de continuum de soins, le Centre Wapan est un centre résidentiel de réadaptation des dépendances offrant des services francophones d'évaluation, de traitement et de suivi aux adultes des Premières Nations afin de les aider à atteindre un mieux-être spirituel, culturel, mental, émotionnel et physique.

Le Conseil d'administration du Centre de réadaptation Wapan est représenté par sept (7) communautés des Premières Nations.

En janvier 2022, le projet concernant le sevrage en dépendance à une substance a officiellement débuté à Wapan avec ses tout premiers clients. La culture des Premières Nations reste une priorité avec cette approche. Sur place, une infirmière clinicienne assure les services en continu, avec la supervision du médecin-conseil, Dr Samuel Blain, spécialiste dans le domaine du sevrage en dépendance. En 2023, le Centre de réadaptation Wapan met de l'avant l'accent sur la sécurisation culturelle.

Après de longues années d'absence, le Centre Wapan sera de retour dans la communauté pour présenter un ou deux ateliers. Ces ateliers visent à offrir des opportunités d'apprentissage et de développement personnel aux participants.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### FORMATION CONTINUE ET INTÉRÊT 2022 – 2023

		COMMENTAIRES
FORMATIONS CONTINUES	14 HEURES	ENTRETIEN MOTIVATIONNEL (CSSSPNQL ET PSYMONTRÉAL)
FORMATION SUR LES DÉPENDANCES	17,5 HEURES	
FORMATION EN NEUROSCIENCES APPLIQUÉES	EN COURS DE RÉALISATION	FORMATION PAR LE WEB DR MARIO BEAUREGARD, DR EN NEUROSCIENCES APPLIQUÉES.
FORMATION « REPROGRAMMER VOTRE CERVEAU POUR UNE VIE MEILLEURE »	EN COURS DE RÉALISATION	ANIK LAPRATTE, MASTER COACH CERTIFIÉE À L'INSTITUT DES NEUROSCIENCES APPLIQUÉES

### FORMATION CONTINUE 2022-2023

De nos jours, la formation continue est une nécessité. Pour répondre adéquatement aux diverses problématiques de dépendance et comorbidités\* constamment grandissantes, il faut se munir des outils correspondant aux besoins grandissants afin d'avoir les connaissances que la science nous apporte chaque année de recherche dans le but de mieux informer, répondre et intervenir auprès de la clientèle.

\* **Comorbidité** : Association de deux maladies, psychiques et physiques.

#### NEUROSCIENCES APPLIQUÉES

Afin de poursuivre vers les mêmes orientations et de mieux connaître les dernières avancées

de la science en matière de dépendance. La science nous fournit des informations plus spécifiques sur la manière dont la dépendance se manifeste dans le cerveau, ainsi que sur les voies futures de traitement potentielles.

Dans cette formation, nous abordons : les notions de base portant sur la neuroanatomie, la psychopharmacologie, les fonctions mentales supérieures et les émotions, la conscience, l'inconscient et les états modifiés, le sommeil et l'hypnose, les croyances, la neuroplasticité, etc. Tous des sujets bien intéressants permettant de mieux comprendre la complexité de l'être humain et les dépendances élargies.







## LES PROJETS ARTISTIQUES

### - CAHIER À COLORIER SUR LA PRÉVENTION

Création d'un cahier à colorier sur l'intimidation, le respect et la non-violence pour les jeunes du primaire. Le cahier est accompagné de petits textes et de mots abénakis.

Collaborateurs : Joyce Panadis, artiste spécialisée en dessin et Daniel G. Nolett pour les mots en abénakis.

### - LE WAMPUM SUR LA NON-VIOLENCE ET L'ESPOIR DE GUÉRISON

La création d'un wampum est un processus profondément significatif et symbolique. Le wampum traditionnel des peuples autochtones consiste, à la façon ancestrale, à créer une ceinture en perles fabriquées à partir de coquillages. Ces perles sont ensuite enfilées sur des fils, ou des lanières de cuir pour créer des motifs et des messages culturels.

Le wampum était confectionné au moyen de perles violettes et blanches taillées dans la nacre des coquilles de palourdes. Le wampum servait autrefois de monnaie d'échange pour les peuples autochtones; on l'utilisait également pour enregistrer les traités et régler les différends.

Un wampum est bien plus qu'un simple artisanat. Il est un moyen de transmettre et de célébrer les valeurs de la non-violence, tout en rappelant l'importance de vivre en harmonie

avec les autres et avec la nature. C'est un puissant symbole d'espoir et de résistance pacifique pour un monde meilleur.

Pour notre projet sur la non-violence et l'espoir de guérison, Johanne Lachapelle a créé un wampum pour le centre de santé avec des symboles qui l'on inspirer.

### TEXTE DE JOHANNE LACHAPELLE EXPLIQUANT LA SIGNIFICATION DE SON WAMPUM :

« Le centre de santé est le cœur de la communauté, ce qui fait en sorte que nos cœurs continuent de battre - que nous soyons enfant, femme, homme, aîné, ils sont là pour nous. La tortue représente la longévité et la sagesse chez les Abénakis, l'une des multiples fonctions du centre de santé, et la croix est un symbole que nous retrouvons partout dans le monde pour la présence d'une aide médicale. Voilà l'histoire derrière mon Wampum. Espoir de guérison. »

### PROTOCOLE EN SANTÉ MENTALE

Accompagnée de quelques collaborateurs, l'équipe psychosociale a travaillé tout au long de l'année à la rédaction du protocole en santé mentale pour la communauté d'Odanak. Un long travail de recherche, de discussions et de création coordonné aux réalités de notre communauté a été fait, le tout basé sur les lois en vigueur et des normes très précises. Le protocole de santé mentale a été approuvé par voie de résolution du CAO en décembre 2022.





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### PROJET CULTUREL DE L'AXE 4 DU PLAN STRATÉGIQUE

La pandémie a retardé plusieurs projets, dont celui-ci, cette année encore.

Le projet culturel a vu le jour à la sortie du plan stratégique du Conseil des Abénakis d'Odanak. La partie culturelle de l'Axe 4 du centre de santé est toujours en mouvement. Le projet a évolué, mais il en reste beaucoup à faire. Puisque nous avons plusieurs projets simultanés en route, les rencontres et les discussions seront relancées à partir de la fin de l'année 2023.

Rappel du projet : L'idée est d'inclure les capsules d'une durée de 15 minutes portant sur la culture des Abénakis en guise d'introduction aux futures activités organisées par le centre de santé. De ce projet naîtra un cahier (guide) créé par des personnes-ressources de la communauté. À titre d'exemple, voici certains sujets explorés : la langue abénakise, les pow-wow, la confection d'artisanat et l'économie, les costumes traditionnels, les symboles, le wampum, etc. Nous espérons pouvoir terminer ce projet d'ici la fin de l'année 2024.

Dans un deuxième élan, ce projet de guide culturel pourrait être utilisé comme petit manuel de base pour l'enseignement aux employés du CAO afin de leur offrir une base d'informations de la culture des Abénakis d'Odanak.

### PROJETS EN COURS DE RÉALISATION 2023

Nous mettons actuellement en place plusieurs projets d'information sur la santé mentale. Les projets toucheront plusieurs catégories d'âge. Je suis à finaliser les rencontres avec les

différents collaborateurs pour la réalisation de ces projets d'information et de prévention.

Nous espérons profondément réussir à vous présenter une partie des projets d'ici la fin de l'année 2023.

Éveiller l'intérêt et l'importance de la santé mentale auprès de la population sera notre principal objectif. Pour ce faire, la création d'idées sera mise en œuvre pour susciter l'intérêt et bien informer la population.

### PROJET D'UNE TRILOGIE DE BANDES DESSINÉES

Il s'agit d'un projet de trilogie de bandes dessinées d'information et de prévention sur les services offerts au CAO et au CSO, incluant une partie historique et culturelle impliquant les cérémonies traditionnelles. Ce projet est né en août 2022, lors d'une réunion d'équipe.

Créer un univers captivant et mystérieux où les services du CAO et du CSO sont mis de l'avant et dans lequel l'information et la prévention sont au cœur de chaque histoire. Imaginez une trilogie de bandes dessinées riches en aventures, en personnages attachants et en enseignements précieux. Préparez-vous à être emporté dans un voyage palpitant où l'apprentissage se mêle à l'amusement et au mystère.





**LA VIEILLE LETTRE MYSTÉRIEUSE (TOME 1)**

La lettre vieille mystérieuse offre une aventure palpitante, remplie de rebondissements et de suspense, dans laquelle le lecteur part à la découverte des services, de l'histoire et de la culture. C'est à travers cette histoire que nous rappellerons le courage d'aller jusqu'au bout de ses convictions. Explorer son histoire familiale au travers des siècles jusqu'à remonter le temps ne sera pas toujours facile pour notre famille Tahamont.

**LE POUVOIR DE L'INFORMATION (TOME 2)**

Dans la deuxième bande dessinée de cette trilogie intitulée « Le pouvoir de l'information », nous mettons l'accent sur l'importance de l'éducation, la prévention et l'importance de maintenir une bonne santé physique et mentale. Nos héros s'impliqueront activement pour mettre en action les connaissances acquises au centre de santé dans leur nouvelle réalité sur la communauté abénakise, dont ils ignoraient encore l'existence il y a quelques mois. Grâce à leur intérêt grandissant, mais aussi aux bienfaits et aux soins apportés à la famille, ils vont inspirer les autres à saisir l'opportunité de prendre soin de leur propre famille élargie. Ce récit rempli d'émotions mettra en évidence le pouvoir transformateur de la communication en services qui peuvent changer des vies.

**LA CÉRÉMONIE SACRÉE (TOME 3)**

La dernière bande dessinée de cette trilogie mettra l'accent sur une partie de l'histoire des Abénakis et de sa culture en incluant les cérémonies traditionnelles, le tout autour d'une histoire captivante. Un monde où le mélange historique côtoie le fantastique.

**COLLABORATEURS:**

Eddy O'Bomsawin, bédéiste,  
Daniel G. Nolett pour la langue abénakise et à la direction du CAO Mathieu O'Bomsawin pour certains faits historiques des Abénakis d'Odanak. Autres collaborateurs à venir.

**NOUVELLE ACTIVITÉ À VENIR EN 2023-2024 -  
VOLET PNL/HYPNOSE**

Ateliers de méditation pleine conscience  
Les ateliers de méditation pleine conscience sont devenus de plus en plus populaires ces dernières années, offrant un espace de tranquillité et de calme dans nos vies mouvementées. Ces séances permettent aux participants de se connecter avec leur moi intérieur, de ralentir et de trouver un équilibre dans leur vie quotidienne.

*André Gill*

Intervenant en toxicomanie





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CENTRE DE SANTÉ

### SECTEURS : Programme 339 : Promotion des saines habitudes de vie Programme 389: CSSSPNQL - Projets comm. de sport au service du dév. Social Programme 330: 25<sup>e</sup> anniversaire CSO

PRÉPARÉ PAR : Christina Béland-Racine, kinésiologue, Marie-Pier Desnoyers, technicienne en diététique, Angélie Lafontaine, technicienne en loisirs et Jessica Papineau, kinésiologue

#### INTRODUCTION

Le présent rapport annuel fait état des activités survenues dans le cadre des programmes de Promotion des saines habitudes de vie (339), CSSSPNQL - Projets communautaires de sport au service du développement social (389), 25<sup>e</sup> anniversaire CSO (330) pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023. Le rapport financier de ce programme sera produit par les Finances et RH.

#### OBJECTIF GÉNÉRAL

Développer de saines habitudes de vie (alimentation, activité physique) dans une démarche ancrée dans la culture abénakise.

#### OBJECTIFS DES PROGRAMMES

1. Augmenter le nombre de participants aux activités physiques offertes par le centre de santé.

2. Offrir un suivi (visites et programmes d'entraînement) pour les membres de la communauté ne pouvant se déplacer, mais nécessitant de l'activité physique pour améliorer leur santé.

2.1 Augmenter le nombre de visites à domicile

2.2 Mettre en place le programme P.I.E.D.

3. Développer des clubs d'activité physique pour augmenter l'activité hebdomadaire dans la communauté

4. Promouvoir le GYM URBAIN

4.1 Utilisation du gym urbain lors des différents groupes afin que la communauté en connaisse le fonctionnement pour l'utiliser soi-même.

5. Inciter la mise en pratique d'habitudes alimentaires et d'activités saines.

6. Favoriser la consommation de davantage de légumes et de fruits chez la clientèle jeunesse (6-17 ans) à travers différents moyens.

7. (Autre) Avec la nutritionniste et la cuisinière du service de popote roulante, collaborer afin d'offrir un service de qualité et renouvelé, dans le but de satisfaire aux besoins de la clientèle visée.

8. Participer au programme de sécurité alimentaire, en collaborant avec la nutritionniste : distribution de viande sauvage.





RENCONTRES PONCTUELLES D'INFORMATION OU DE CONSULTATION	15
COMITÉ D'ORGANISATION DE PROJETS DIVERS	20
RENCONTRES D'ÉQUIPE (VIRTUELLES OU EN PRÉSENTIEL)	14

**PARTICIPATION À DES COLLOQUES | CONFÉRENCES | FORMATIONS**

Christina	10
Marie-Pier	7
Angélie	2

**DÉFIS POUR 2023-2024**

- Avoir un espace disponible (gymnase) pour la préparation des jeunes aux Jeux interscolaires vu l'intérêt grandissant pour ceux-ci. Ce gymnase permettrait également de répondre à l'un de nos objectifs qui est d'augmenter l'activité physique au quotidien en permettant aux membres de la communauté d'avoir accès à un espace disponible pour la tenue de différents sports ;

- Définir les tâches en lien avec la clientèle 0-5 ans. Cette clientèle n'est actuellement pas dans notre mandat ;

- Développement des services en périnatalité selon les besoins de la communauté ;

- Améliorer l'accessibilité des services aux aînés. Même si l'activité se déroule dans la communauté, plusieurs aînés ne peuvent pas y participer parce qu'ils n'ont pas de véhicule ou de permis de conduire ;

- Mettre en place une façon de fonctionner afin de responsabiliser les participant(e)s aux activités mises en place par les intervenantes du CSO afin d'éviter les annulations de dernière minute qui engendrent souvent des problèmes de logistique, de coûts, etc.



**STATISTIQUES**I- Consultation diététique individuelle

Nombre de clients	Nombre de nouveaux clients pris en charge	Nombre de consultations individuelles
Nombre de références à l'interne (infirmière, médecin, kinésiologue, autre professionnel)	15	Consultations téléphoniques et par vidéo : 123
Nombre de clients référés par eux-mêmes (ou par le parent, si le client est mineur)	14	Consultations en personne au centre de santé : 133
Nombre de clients référés à l'interne par un médecin ou IPSPL	11	
Nombre de nouveaux clients orientés en nutrition par la nutritionniste	≤ 5	
Nombre de clients référés par intervenants externes (ex. : médecin, diététiste en milieu hospitalier, etc.)	≤ 5	
Nombre de nouveaux clients référés par un intervenant du N8wkika	≤ 5	
Nombre total de nouveaux clients	47	
Total	Nombre moyen de clients en suivi régulier (une fois par deux semaines ou une fois par mois) :  25	Nombre total de consultations : 256





Une augmentation constante des consultations en nutrition, par augmentation du nombre de références

- La nutritionniste a été proactive et a entrepris des démarches pour que les intervenants du centre de santé ainsi que les intervenants d'autres organismes (ex. : N8wkika) sachent dépister le besoin d'une intervention diététique chez leurs clients et les réfèrent à la nutritionniste ;
- La nutritionniste a fait la promotion de ses services de différentes façons, soit par la parution de deux articles dans le journal Pilaskw ainsi que dans un communiqué remis aux gens lors des distributions de gibier ;
- En 2022-2023, le nombre de nouveaux clients a augmenté de 30% (comparativement à 2021-2022) et le nombre de consultations a aussi augmenté, passant à un total de 211 en 2021-2022 à 256 consultations en 2022-2023. Ceci est dû au fait qu'il y a trois nouvelles façons dont les clients sont recommandés : via le médecin et l'IPSPS nouvellement en poste au centre de santé, et via les intervenants de N8wkika, qui ont commencé à recommander des clients à la nutritionniste. Par ailleurs, la nutritionniste voyant plus de gens en consultation, elle peut elle-même détecter d'autres besoins de consultation chez les gens du foyer où se trouve le client (ex. : enfant, parent, conjoint).

## **II-DISTRIBUTION DE GIBIER**

Procédure :

Les gens membres statués habitant dans la communauté et répondant à l'un des trois critères d'éligibilité établis par le conseil de bande (65 ans et plus; monoparentalité; bénéficiaire de la sécurité du revenu) peuvent venir chercher du gibier lors des distributions, mais lors de chaque distribution, les étapes suivantes sont suivies :

Il est à noter que les sacs de gibier préparés et remis dépendent de la taille du foyer ainsi de la quantité de gibier à distribuer. Les sacs sont plus généreux lorsque nous recevons davantage de chevreuil, mais la quantité demeure adaptée au nombre de personnes habitant le foyer.

## **LIVRAISONS ET DISTRIBUTIONS DE CHEVREUIL 2022-2023**

Livraisons de gibier :

21 chevreuils ont été livrés (7 livraisons) par les chasseurs communautaires au cours de l'année, pour un total de 1160 livres de viande brute (non dépecée), une quantité similaire à celle de l'année précédente. Rappelons qu'avant 2021-2022, la livraison habituelle était beaucoup plus petite (en moyenne, 2 petites livraisons par année où une soixantaine de personnes étaient servies).





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

# CENTRE DE SANTÉ

### DISTRIBUTION ANNUELLE TOTALE : 332

- Distribution 14 avril 2022 : 76 personnes servies ;
- Distribution du 3 au 7 octobre 2022 : 115 personnes servies ;
- Distribution semaine du 20 janvier 2023 : 98 personnes servies.
- Autres distributions sur place au CSO au cours de l'année : 43 personnes servies.

### D'AUTRES UTILISATIONS ONT EU LIEU POUR LE GIBIER :

- Dons aux cultivateurs
- Souper des chasseurs 2023
- Pow wow 2023
- 25<sup>e</sup> anniversaire du centre de santé

### III-CUISINES COLLECTIVES

- Les cuisines collectives sont des groupes de 4 à 6 personnes qui se réunissent sur une base régulière pour préparer un repas complet, sous supervision de la cuisinière responsable.
- Les séances de cuisine collective ont eu lieu deux fois par semaine, d'avril à la fin juin 2022, avec une relâche lors des vacances estivales. Elles ont ensuite repris de septembre 2022 jusqu'à la fin mars 2023, avec relâche durant le congé des Fêtes;
- Une autre formule de cuisine éducative a donc été créée par la technicienne de diététique et un intervenant de N8wkika, où les parents cuisinent avec leurs enfants et reçoivent un enseignement en nutrition plus poussé.
- Un nouveau cartable de recettes saines pour les cuisines collectives a été développé par la nutritionniste. Ce cartable a été utilisé (de façon non exclusive) par les participants lors des séances de cuisine ;

- Le sondage de satisfaction des cuisines collectives, complété à la fin juin 2022, a montré que les participants apprécient les cuisines collectives et sont satisfaits des lieux et de l'équipement. Certains ont mentionné que les cuisines leur sont très bénéfiques sur le plan de la sécurité alimentaire et pour leur santé mentale (combat l'isolement, diminue le stress lié ou non à l'insécurité alimentaire, fournit un repas équilibré à très faible coût, etc.).

### IV-POPOTE ROULANTE

- Le service de popote roulante d'Odanak fournit un repas complet nutritif deux fois par semaine (mercredi et vendredi midi). Les gens de 60 ans et plus résidant dans la communauté sont éligibles.
- Le service de popote roulante a fonctionné tout au long de l'année (1er avril 2022 au 31 mars 2023), sauf lors de ses interruptions habituelles (vacances estivales de la cuisinière du 1er juillet au 26 août et congé des Fêtes).
- Le nombre de clients de la popote roulante peut varier légèrement d'une semaine à l'autre, mais tourne autour de 40 à 50 clients, ce qui est le maximum de repas que peuvent préparer la cuisinière et l'aide-cuisinière ;
- Un sondage écrit est toujours effectué en juin auprès des clients afin d'évaluer leur satisfaction. Le taux de réponse au sondage est excellent (environ 40 répondants sur 50 clients). Selon le sondage effectué en juin 2022, la grande majorité des clients se déclare très satisfaite des repas servis (variété des menus, goût des recettes, présentation, température des aliments, grosseur des portions). Nous n'observons plus les problèmes de digestion auparavant mentionnés par la clientèle de la popote roulante.







## VI-ARTICLES JOURNAL PILASKW

En août, la nutritionniste a écrit un article pour informer davantage la population des trois mesures de sécurité alimentaire ayant lieu dans la communauté, soit les cuisines collectives, la popote roulante et la distribution de gibier. Ceci avait pour but de rejoindre davantage la population dans un contexte d'inflation et annoncer les périodes d'inscription à la popote roulante et aux cuisines collectives. Un autre article est paru en janvier pour présenter les différentes applications existantes pour économiser à l'épicerie. lieu une fois tous les cinq ans. Le processus d'inspection professionnelle est un processus s'étalant sur tout le mois d'avril. La diététiste a répondu aux questionnaires d'évaluation, présenté les preuves de formation continue demandées et a répondu avec satisfaction aux normes.

## VII- FORMATIONS SUIVIES

- L'Ordre professionnel des diététistes du Québec a contacté la diététiste pour l'inspection professionnelle qui a lieu une fois tous les cinq ans. Le processus d'inspection professionnelle est un processus s'étalant sur tout le mois d'avril. La diététiste a répondu aux questionnaires d'évaluation, présenté les preuves de formation continue demandées et a répondu avec satisfaction aux normes.

- Une formation pour les chasseurs de la communauté a été offerte par un vétérinaire, le 9 mars 2023. La nutritionniste a contribué à la préparation de cette formation et s'est assuré de la participation des chasseurs communautaires. Elle a aussi participé à la formation.

## CONCLUSION

La nutrition et la sécurité alimentaire sont au cœur du bien-être des résidents de la communauté d'Odanak. Plusieurs initiatives de sécurité alimentaire ont été bonifiées, ce qui agit comme protection pour la population d'Odanak, surtout dans le contexte d'inflation dans lequel nous nous trouvons. Par ailleurs, les références de clients au service de nutrition sont maintenant faites de façon régulière par les intervenants internes et externes.





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2022-2023

## CENTRE DE SANTÉ

### SECTEUR : PAPPN – Programme d'aide préscolaire Premières Nations

Préparé par : Virginie Descôteaux

À noter que je suis officiellement entrée en poste à partir d'août 2022, mon rapport débute donc à partir de ce moment précis.

#### INTRODUCTION

Le présent rapport annuel fait état des activités survenues dans le cadre du Programme PAPPN pour la période d'août 2022 au 30 mars 2023. Le rapport financier de ce programme sera produit par les Finances et RH.

#### OBJECTIF GÉNÉRAL

Favoriser le développement global de l'enfant

#### OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développer chez l'enfant un sentiment d'appartenance à sa culture et amener l'enfant à avoir le goût d'apprendre et de se développer sainement

#### COMITÉ | GROUPE DE TRAVAIL | TABLE DE CONCERTATION GÉRÉS PAR L'ORGANISME | CONSEIL | CORPORATION | CONSEIL TRIBAL

- Comité du solstice d'hiver 2022
- Comité du carnaval d'hiver 2023
- Comité du projet W

#### SOUTIEN À LA COMMUNAUTÉ

- Pédibus

#### FORUM RÉGIONAL OU FORMATIONS SPÉCIFIQUES

- Forum régional (rencontre régionale « Vision concertée autour du mieux-être des enfants, des jeunes et des familles »)
- Cours de langue abénakise (que je ne calcule pas dans mes heures de travail)
- Réseau Nishkat

#### PARTICIPATION À DES COLLOQUES | CONFÉRENCES | FORMATIONS

- Renouvellement de mes cours de premiers soins

#### PUBLICATIONS ET DÉVELOPPEMENT D'OUTILS

- Calendrier mensuel des ateliers
- Je travaille plutôt en présentiel avec mes groupes d'enfants dans le cadre de mes différentes activités quotidiennes. Cependant, lors des prochains mois, j'aimerais mettre en place une plateforme sur laquelle je pourrai déposer des documents informatifs, des activités à imprimer et toute sorte de matériel imprimable pertinent à transmettre aux parents des enfants abénakis, qu'ils habitent la communauté ou non. J'ai eu vent que des parents hors communauté se sentaient oubliés et qu'ils avaient du mal à transmettre la culture à leurs enfants puisqu'aucune ressource n'est mise à leur disposition. Mon but est d'inclure le plus de parents possible afin de leur permettre de transmettre la culture, la langue et les saines habitudes de vie à leurs enfants, et ce, peu importe l'endroit qu'ils habitent.

- Affiches, images et mots abénakis
- Coloriages





### JOURNÉES THÉMATIQUES

- Journée de la vérité et de la réconciliation (29 septembre 2022)
- Halloween
- Noël
- La grande semaine des tout-petits
- Semaine du carnaval d'hiver (sortie de raquette en famille, journée de glissade, jeux d'hiver extérieurs, etc.)
- Semaine des tout petits (marche dans la communauté, journée de chants et de danse, etc.)

### PUBLICATIONS

- Calendrier d'activités mensuelles
- Inscription au Projet W
- Mémo aux parents concernant les tiques
- Mémo aux parents dans le cadre du Projet W

### AUTRES ACTIVITÉS

Activités ludiques, créatives et culturelles quotidiennes : initiation à la musique avec instruments (sisiwan, tambours, etc.), danses et chants abénakis.

Activités ludiques, créatives et culturelles quotidiennes

### DÉFIS

Local non-aménagé : en attente de rénovation et d'aménagement adéquat et sécuritaire.

### STATISTIQUES

20 enfants inscrits : 11 garçons, 9 filles





États financiers résumés de

**Conseil des Abénakis d'Odanak**

31 mars 2023

# Conseil des Abénakis d'Odanak

31 mars 2023

## Table des matières

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés	1 - 2
État résumé des résultats	3
État résumé de l'excédent aux fins de S.A.C.	4
États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle	5 - 12
État résumé de la variation des actifs financiers nets	13
État résumé de la situation financière	14
Notes complémentaires aux états financiers résumés	15 - 16

## Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres du  
Conseil des Abénakis d'Odanak

### Opinion

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 mars 2023, les états résumés des résultats, de l'excédent aux fins de S.A.C., des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle et de la variation des actifs financiers nets pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que d'autres informations explicatives, sont tirés des états financiers audités du Conseil des Abénakis d'Odanak (l'« Organisme ») pour l'exercice terminé le 31 mars 2023.

À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers audités, conformément aux critères énoncés à la note 1 des états financiers résumés. Toutefois, pour les raisons décrites dans la section « Les états financiers audités et notre rapport sur ces états » du présent rapport, nous n'avons pas été en mesure de déterminer s'il était nécessaire d'apporter des ajustements aux états financiers résumés.

### États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises en vertu des Normes comptables canadiennes pour le secteur public. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de l'Organisme et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

Ni les états financiers résumés ni les états financiers audités ne reflètent les incidences d'événements postérieurs à la date de notre rapport sur les états financiers audités.

### Les états financiers audités et notre rapport sur ces états

Dans notre rapport daté du 24 juillet 2023 :

- nous avons exprimé une opinion avec réserve sur les états financiers audités, car l'Organisme n'a pas consolidé les informations financières de l'entreprise en propriété exclusive, Société de Développement d'Odanak inc. Comme il est indiqué à la note 3 des états financiers audités, la participation a été comptabilisé selon la méthode modifiée de la comptabilisation à la valeur de consolidation. Selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public, cette société aurait dû être considérée comme un service de l'Administration publique (SAP) et être consolidée du fait qu'elle ne répond pas à toutes les caractéristiques d'une entreprise publique. Si cette dernière avait été consolidée, de nombreux éléments des états financiers ci-joints auraient été affectés. Les incidences de la non-consolidation sur les états financiers n'ont pas été déterminées mais l'Organisme a fourni des informations concernant Société de Développement d'Odanak inc. à la note 8 des états financiers audités. Nous avons exprimé une opinion d'audit modifiée sur les états financiers audités de l'exercice terminé le 31 mars 2022, en raison de cette dérogation aux NCSP;

- nous avons exprimé une opinion avec réserve sur les états financiers audités, car dans le cadre de l'application au 1er avril 2022 du chapitre SP 3280 « Obligations liées à la mise hors service d'immobilisations », du Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public, la Première Nation n'a pas procédé à l'identification et à l'évaluation, au 1er avril 2022 et au 31 mars 2023, de ses passifs au titre des obligations liées à la mise hors service des immobilisations, ce qui constitue une dérogation aux normes canadiennes pour le secteur public. La Première Nation aurait dû identifier les immobilisations corporelles ou les composantes présentant un risque de passif au titre des obligations liées à la mise hors service, estimer et comptabiliser le montant de ce passif en plus de fournir les informations sur les obligations. Puisque l'identification, l'estimation, la comptabilisation et la présentation d'informations sur les obligations n'ont pas été effectuées, nous n'avons pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux immobilisations, aux passifs au titre des obligations liées à la mise hors service au 31 mars 2023, à l'excédent de l'exercice et aux flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement, ainsi qu'à la variation des actifs financiers nets et aux informations fournies sur les obligations dans les états financiers audités pour l'exercice clos le 31 mars 2023;

- nous avons inclus un paragraphe d'observation pour attirer l'attention sur le fait que l'Organisme inclus dans ses états financiers audités certaines informations qui ne sont pas exigées selon les NCSP. Ces informations, établies conformément aux exigences

du ministère de Services aux Autochtones Canada, portent sur l'établissement de l'excédent aux fins de S.A.C., des résultats et excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle et la ventilation de l'excédent accumulé. De plus, l'Organisme n'a pas présenté de budget dans l'état de la variation des actifs financiers nets.

Étant donné que les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités, ils incluent également certaines informations qui ne sont pas exigées par les NCSP. Ces informations portent sur l'établissement de l'excédent aux fins de S.A.C. et des résultats et excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle.

Notre opinion sur les états financiers résumés n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés**

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités sur la base des critères décrits à la note 1.

### **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Mission visant la délivrance d'un rapport sur les états financiers résumés ».

 MNP SENCRL, SRI

Le 24 juillet 2023

---

<sup>1</sup> CPA auditeur, permis de comptabilité publique n° A122666



# Conseil des Abénakis d'Odanak

## État résumé des résultats

Exercice terminé le 31 mars 2023

	<b>2023</b>	2022
	\$	\$
Revenus	<b>16 031 461</b>	16 589 102
Charges	<b>13 105 060</b>	11 567 131
Excédent	<b>2 926 401</b>	5 021 971

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

## Conseil des Abénakis d'Odanak

État résumé de l'excédent aux fins de S.A.C.

Exercice terminé le 31 mars 2023

	2023	2022
	\$	\$
Excédent	2 926 401	5 021 971
Conciliation aux fins de S.A.C.		
Immobilisations corporelles		
Acquisition	(2 372 792)	(3 831 886)
Amortissement	1 159 594	1 036 559
(Gain) perte sur disposition	(51 132)	4 049
Produit de disposition	98 509	10 000
	(1 165 821)	(2 781 278)
Financement		
Remboursement des créances à long terme	121 486	114 844
Remboursement des dettes à long terme	(292 023)	(278 063)
	(170 537)	(163 219)
Affectations		
Réserves diverses	(67 827)	(133 816)
	(1 404 185)	(3 078 313)
Excédent aux fins de S.A.C.	1 522 216	1 943 658

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de S.A.C.	Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.	Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2022	Affectations 2022-2023	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2023 (voir note 15)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>SERVICES S.A.C.</b>													
<b>ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES</b>													
<b>Contribution fixe</b>													
(Q31F-001)	418	Programme - Service de soutien environnemental - Projet de cartographie des données (CQN34)	16 051	16 051	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>ADMINISTRATION</b>													
<b>Contribution fixe</b>													
(Q31V-001)	913	Programme - RCP/RRQ et régimes de retraite privés - contribution d'employeur, Premières Nations	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(Q31U-001)	915	Programme - Frais d'administration des régimes de pension et contributions d'employeurs aux régimes d'avantages sociaux non prévus par la Loi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(Q32K-001)	925	Programme - Développement de la capacité de gouvernance de la gestion des ressources humaines - Mise à jour du plan d'intervention en santé et sécurité au travail	62 030	62 030	-	-	-	-	(1 084)	-	-	(1 084)	(1 084)
(Q32J-001)	932	Programme - Développement de la capacité de gouvernance de la gestion des ressources humaines - Amélioration des processus financiers pour accréditation FNB	116 988	116 988	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Q32K-001	935	Programme - Développement de la capacité de gouvernance de la gestion des ressources humaines - Révision de l'infrastructure de rémunération	52 119	52 119	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Contribution souple</b>													
Q3YZ-001	923	Programme - Renforcement des capacités en gestion des urgences	38 700	38 869	(169)	-	(169)	(169)	(6 845)	-	-	(7 014)	(7 014)
<b>Subvention - Nouvelle relation financière</b>													
Q40L-001	900 et 938	Programme - Financement soutient aux bandes	1 503 810	1 428 425	75 385	(30 640)	44 745	44 745	221 540	-	-	266 285	266 285
Q40M-001	900	Programme - Avantages sociaux des employés des bandes	8 576	96 197	(87 621)	(4 000)	(91 621)	(91 621)	(948 150)	-	-	(1 039 771)	(1 039 771)
Q40W-002	920 et 950	Projets spéciaux	-	-	-	-	-	-	(153 780)	-	-	(153 780)	(153 780)
931		Projet - Modernisation des infrastructures du réseau informatique	-	-	-	-	-	-	(888 319)	-	-	(888 319)	(888 319)
<b>DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>													
<b>Contribution fixe</b>													
Q24A-001	908	Programme - Gérer les centres culturels et éducatifs	25 101	25 101	-	-	-	-	(44 648)	-	-	(44 648)	(44 648)
(Q24F-001)	996	Programme - Prestation de services en aide au revenu pendant la pandémie de la COVID-19	8 346	8 346	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Contribution souple</b>													
(Q2D0-002)	349	Programme - Projets de prévention - Violence dans la famille	-	-	-	-	-	-	(5 376)	-	-	(5 376)	(5 376)
Q29W-001	997	Programme - Aide au revenu - Fonds spécial - Besoins fondamentaux - Soulagement de l'inflation	28 630	28 630	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Subvention - Nouvelle relation financière</b>													
Q410-001	715	Programme - Aide au revenu	1 035 377	304 168	731 209	-	731 209	731 209	5 286 135	-	-	6 016 344	6 016 344
160		Projet - Camps de jour	3 870	4 644	(774)	-	(774)	(774)	(47 318)	-	-	(48 092)	(48 092)
			1 101 324	370 899	730 435	-	730 435	730 435	5 918 793	-	-	5 918 228	5 918 228

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus		Charges		Excédent (déficit)		Conciliation à des fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.		
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>EDUCATION</b>																					
<b>Contribution fixe</b>																					
Q29A-001	679	Programme - Soutien global aux étudiants postsecondaire - Fonds d'urgence en lien avec la pandémie de la COVID-19	90 000		90 000																
Q2J2-001	630	Programme - Implantation / Expansion enseignement primaire et secondaire de l'éducation des adultes																			
<b>Subvention - Nouvelle relation financière</b>																					
Q40Y-001	600 et 620	Programme - Enseignement primaire/secondaire - Entente régionale en éducation	572 892	290 524	282 368	(12 500)	269 868					269 868	1 386 819			1 656 687				1 656 687	
Q29A-002	670 et 675	Programme - Soutien global éducation postsecondaire																			
Q40Z-001	670 et 675	Programme - Enseignement postsecondaire	2 069 224	1 493 944	575 280	-	575 280	(637 103)			1 212 383	4 637 311			(637 103)	5 849 694				5 212 591	
			2 732 116	1 874 468	857 648	(12 500)	845 148	(637 103)			1 482 251	6 024 130			(637 103)	7 506 381				6 869 278	
<b>GESTION DES TERRES</b>																					
<b>Contribution fixe</b>																					
Q3WF-001	440	Programme - Programme des services relatif aux terres et développement économique (PSTDE) - Cible environnement - Projet développement stratégie pour la lutte agricole du fène (CQU40)	983		983																
Q3WF-002	442	Programme - Programme des services relatif aux terres et développement économique (PSTDE) - Cible environnement - Installation de 5 bornes de recharge de véhicules électriques (CQU41)																			
Q40X-001	420	Programme - Gestion des terres de réserve	95 208	66 504	28 704	-	28 704	-			28 704	(146 819)			(118 115)					(118 115)	
			95 191	67 487	28 704	-	28 704	-			28 704	(146 819)			(118 115)					(118 115)	
<b>INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE</b>																					
<b>Contribution fixe</b>																					
Q3WI-001	448	Programme - Opérations et entretien - Fonctionnement et entretien de l'écoentre (CQK84)	252 613	313 399	(60 786)	17 500	(43 286)														(43 286)
Q3UO-001		Programme - Ponts et chaussées - Projet aménagement de bordures et de trottoirs en béton de la rue Waban-Aki (COM60)	(18 411)		(18 411)	(13 000)	(31 411)														(31 411)
Q3CD-001	702	Programme - Routes et ponts locaux - Projet réfection d'un ponton (COT54)	3 395		3 395	(3 395)															
Q3XB-001	703	Eau potable - Moins de 1,5 \$ M - Projet prolongement d'infrastructures - Bourclage rue Tolba (COC06)																			
Q3XA-001	703	Eaux usées - Moins de 1,5 \$ M - Projet prolongement d'infrastructures - Bourclage rue Tolba (COC06)	532 698		532 698	(532 698)															
Q3UZ-001	706	Programme - Projets de planification des immobilisations - Planification combler les lacunes en infrastructures	15 000	15 000																	
Q3UQ-001	712	Programme - Centres culturels et récréatifs - Sentiers pédestres Klina et Tolba	146 096	1 794	144 302	-	144 302				144 302	(147 003)			(2 701)						(2 701)
Q3TG-001		Programme - Eaux usées moins de 1,5 M\$ - Projet rétention des conduits d'eau usées de la rue Asban (COM58)																			
Q3TG-002	713	Programme - Contribution pour équipement - Acquisition camion de service hybride (CQO76)																			(543)
Q3B3-001	714	Programme - Eaux potables et eaux usées	66 603		66 603	(113 835)	(47 232)														(240 429)
Q3SE-001	720	Programme - Autres infrastructures communautaires (AIC) - F&E des équipements collectifs et des Programme - Projet de planification des immobilisations - Pavage et bordures pour une partie des rues Sips et Mgezo	221 152	221 152																	
Q3BW-001	720																				
Q3B2-001	726												4 197								4 197

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus		Charges		Excédent (déficit)		Conciliation à des fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non affecté au 31 mars 2022		Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2023 (voir note 15)		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total			
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
(Q3TE-002) (Q3TG-003)	736	Programme - Eau potable - Moins de 1,5 M\$ - Projet prolongement d'infrastructures - Mgezo (COM83)	223 075	-	223 075	(223 075)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Q3XJ-001	820	Programme - Mise de fonds logement - Projet co-investissements (Construction 9 unités) (CON170)	543 519	-	543 519	(561 519)	(18 000)	-	-	(18 000)	(813)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(18 813)	
(Q3RS-001)	995	Programme - Bureaux de bandes et immeubles - Réouverture des installations communautaires - COVID-19	2 682	2 682	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
<b>Contribution scolaire</b>																								
Q3V9-001	998	Programme - Intervention - Fonds de soutien aux communautés autochtones - COVID-19	73 871	73 871	-	-	-	-	-	-	(4 835)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(4 835)	
<b>Subvention - Nouvelle relation financière</b>																								
Q40N-001	700	Programme - Eau et eaux usées - Fonction et entretien biens immobiliers	832 911	548 016	284 895	(167 749)	117 146	-	-	117 146	(1 370 945)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1 253 799)	
Q40O-001	700	Programme - Eau et eaux usées - Immobilisations	-	-	-	(23 082)	(23 082)	-	-	(23 082)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(23 082)	
Q40F-001	804 et 705	Programme - Logement - Fonctionnement et entretien	-	-	-	(28 804)	(28 804)	-	-	(28 804)	(57 297)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(84 101)	
Q40S-001	804 et 705	Programme - Logement - Immobilisations	-	2 390	(2 390)	(27 019)	(29 409)	-	-	(29 409)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(29 409)	
Q40T-001	700	Programme - Autres infrastructures communautaires - Fonctionnement et entretien	-	-	-	(203 170)	(203 170)	-	-	(203 170)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(236 760)	
Q40U-001	700	Programme - Autres infrastructures communautaires - Immobilisations	-	-	-	(160 946)	(160 946)	-	-	(160 946)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1 964 972)	
718		Projet - Améliorations garage	-	-	-	(23 082)	(23 082)	-	-	(23 082)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(23 082)	
728		Projet - Agrandissement du cimetière	-	-	-	(28 804)	(28 804)	-	-	(28 804)	(57 297)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(84 101)	
735		Projet - Mise à niveau des stations de pompage	-	2 390	(2 390)	(27 019)	(29 409)	-	-	(29 409)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(29 409)	
990		Projet - Améliorations des infrastructures en cas de mesures d'urgence	-	-	-	(203 170)	(203 170)	-	-	(203 170)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(236 760)	
<b>INSRIPTION DES INDIENS</b>			2 895 204	1 178 304	1 716 900	(1 877 846)	(160 946)	-	-	(160 946)	(1 804 026)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1 964 972)	
<b>Subvention - Nouvelle relation financière</b>																								
Q40V-001	685	Programme - Inscription des Indiens et appartenance	26 658	20 362	6 296	-	6 296	-	-	6 296	(59 180)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(52 884)	
<b>TRAITÉS ET GOUVERNEMENT AUTOCHTONE</b>																								
<b>Contribution fixe</b>																								
Q29Q-002	903	Programme - Activités du tribunal des revendications particulières du Canada - Cession des 38 lots dans le domaine Abénakis de St-François (TRP-2003-11)	63 989	63 989	-	-	-	-	-	-	(451 609)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(451 609)	
Q29Q-001	904	Programme - Activités du tribunal des revendications particulières du Canada - Limites originales d'Odanak (TRP-2001-11)	73 936	73 936	-	-	-	-	-	-	(938 126)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(938 126)	
<b>Total du solde des fonds au 31 mars 2022 (selon entente avec S.A.C. antérieure et solde inactif)</b>			8 787 672	5 460 094	3 327 578	(1 924 986)	1 402 592	(637 103)	2 039 895	5 376 391	(1 547 453)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1 547 453)	
<b>Total du solde des fonds au 31 mars 2023 (selon entente de 10 ans)</b>																								6 778 983

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de S.A.C.	Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.	Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2022	Affectations 2022-2023	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2023 (voir note 15)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>SERVICES - AUTRES QUE S.A.C.</b>													
<b>ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES</b>													
801		Corps de police des Abénakis (C.P.D.A.)	1 101 361	1 101 361	-	-	-	-	(185 966)	-	-	(185 966)	(185 966)
991		Corps de police des Abénakis (C.P.D.A.) - COVID-19	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Projet de renforcement en matière de lutte contre la violence conjugale et la violence sexuelle	142 341	84 152	58 189	(58 189)	-	-	-	-	-	-	-
802		Démarches pour enjeux de financement du Corps de police des Abénakis (C.P.D.A.)	-	33 308	(33 308)	-	(33 308)	-	-	-	-	(33 308)	(33 308)
800		Projet TC Énergie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
411		Projet TC Énergie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
416, 434, 436,		Consultation dans le cadre de fonds d'initiatives autochtones et autres projets	141 061	106 304	34 757	(19 181)	15 576	15 576	87 006	-	-	102 582	102 582
437 et 462		Projet - Aménagement 2 <sup>e</sup> marais (perchaude)	34 163	17 689	16 474	(16 474)	-	-	(49 117)	-	-	-	(49 117)
428		Projet - Espèces en péril	42 863	42 863	-	-	-	-	-	-	-	-	-
430		Projet - Espèces en péril - Hirondelle	20 202	14 122	6 080	(6 080)	-	-	-	-	-	-	-
441		Projet - Bar Rayé	95 339	95 339	-	-	-	-	-	-	-	-	-
460		Ponton	23 542	23 542	-	-	-	-	-	-	-	-	-
765		Ponton	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
			1 600 872	1 518 680	82 192	(99 924)	(17 732)	(17 732)	(148 077)	-	-	(165 809)	(165 809)
<b>ADMINISTRATION</b>													
810 et 905		Contributions et projets divers	101 429	71 635	29 794	-	29 794	29 794	(736 122)	-	-	(706 328)	(706 328)
<b>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE</b>													
120		Développement économique - Fonds d'appui aux entreprises communautaires autochtones (FAECA) - Volet 1 (COVID-19)	76 542	85 941	(9 399)	-	(9 399)	(9 399)	(6 279)	-	-	(15 678)	(15 678)
992		Bâtiments en location	557 247	220 345	336 902	(254 758)	82 144	82 144	597 613	-	-	679 757	679 757
772, 760, 781,		Projet - Étude potentiel développement touristique	20 350	20 350	-	-	-	-	-	-	-	-	-
782, 783, 784			654 139	326 636	327 503	(254 758)	72 745	72 745	591 334	-	-	664 079	664 079
123			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>DÉVELOPPEMENT SOCIAL (DGSPNI)</b>													
<b>Contribution globale</b>													
Q22E-001	326	Programme - Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme (SFLT)	11 581	-	11 581	-	11 581	-	-	-	11 581	-	11 581
Q23X-001	336	Programme - Initiative sur les urgences liées aux maladies transmissibles	13 690	-	13 690	-	13 690	-	-	-	13 690	-	13 690
Q233-001	378	Programme - Initiative sur les ressources humaines en santé autochtones (RHSA)	8 048	3 142	4 906	-	4 906	-	-	-	4 906	-	4 906
Q301-001	388	Programme - Technologies émergentes (PIC)	14 295	-	14 295	-	14 295	-	-	-	14 295	-	14 295
Q22U-001	398	Programme - Soins à domicile et en milieu communautaire - Prestation des services (SDMC/PS) - Dépenses liées à la pandémie de la COVID-19	45 099	-	45 099	-	45 099	-	-	-	45 099	-	45 099

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus		Charges		Excédent (déficit)		Conciliation à des fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total		
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Contribution fixe</b>																			
Q23D-001	324	Programme - Services de santé environnementale et publique (SSQP) - Formation gibier	4 023		4 023														
Q21G-002	341	Programme - Bien-être mental - Équipes mieux-être et prévention du suicide	18 298		18 298														
(Q22I-002)	343	Programme - Santé maternelle et infantile (SMI) - Soutien l'accès à un continuum, de services prénataux, postnataux et de services d'aide à la naissance qui sont culturellement adaptés	1 194		1 194														
Q21G-003	352	Programme - Services de santé et de soutien culturel - externes indiens (SSSC-EI)	1 118		1 118														
Q2FY-001	355	Programme - Principe de Jordan - Coordination des services	36 507		36 507														
Q2FQ-001	385	Programme - Principe de Jordan - Services alliés																	
Q2FR-001	385	Programme - Principe de Jordan - Education et équipements																	
Q2FT-001	385	Programme - Principe de Jordan - Transport médical																	
Q2FU-001	385	Programme - Principe de Jordan - Médicaments et suppléments nutritionnels																	
Q2FV-001	385	Programme - Principe de Jordan - Santé dentaire (sauf l'orthodontie)																	
Q2FW-001	385	Programme - Principe de Jordan - Orthodontie																	
Q2FX-001	385	Programme - Principe de Jordan - Bien-être mental																	
Q2G1-001	385	Programme - Principe de Jordan - Activités sociales																	
Q2G3-001	385	Programme - Principe de Jordan - Déplacements à des fins non médicales																	
Q2G4-001	385	Programme - Principe de Jordan - Soins de la vue																	
Q2G5-001	385	Programme - Principe de Jordan - Services d'audiologie et de santé auditive																	
Q2G6-001	385	Programme - Principe de Jordan - Aide à l'éducation																	
Q2G9-001	385	Programme - Principe de Jordan - Technologie assistée																	
Q2GA-001	385	Programme - Dépenses en immobilisations, minerais - Établissement de santé - Réouverture sécuritaire des bâtiments communautaires dans le contexte de la pandémie de la COVID-19	1 092 255		1 092 255														
(Q3RA-001)	392	Programme - Apprentissage et garde des jeunes enfants autochtones (AGJEA) - Réouverture sécuritaire dans le contexte de la pandémie de la COVID-19	1 600		1 600														
(Q3RF-001)	392	Programme - Bien-être mental - Soutien élargi à la santé et à la culture en tenant compte des traumatismes	10 016		10 016														
Q21G-001	393	Programme - Santé publique - Sécurité alimentaire en contexte d'isolement liée à la COVID-19																	
(Q221-003)	395	Programme - Prévention mesures moins perturbatrices																	
Q2C3-001	396	Programme - Service de représentant des Premières Nations	80 252		80 252														
Q2C7-001	397	Programme - Transport pour raison médicale (SSNA/TRM)	142 236		142 236														
<b>Contribution soumise</b>																			
Q010-001	340	Programme - Apprentissage et garde de jeunes enfants autochtones (AGJEA) - Petits projets (Local PAPA)	10 646		10 646														
Q00X-001	325	Programme - Perfectionnement professionnel	864		1 171														
(Q22V-001)	358	Programme - Counseling/Guérison en santé mentale offert par un guérisseur traditionnel (SSNA-GT)	29 693		29 693														
Q011-001	384	Programme - Prévention, promotion et éducation en matière d'immunisation - Contexte de la pandémie de la COVID-19	6 873		6 873														
Q23R-001	394	Programme - Prévention, promotion et éducation en matière d'immunisation - Contexte de la pandémie de la COVID-19																	

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus		Charges		Excédent (déficit)		Conciliation à des fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2022		Affectations 2022-2023		Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2023 (voir note 15)		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total											
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$								
<b>Subvention - Nouvelle relation financière</b>																																		
Q40I-001	330	Programme - Établissements de santé																																
Q40K-001	330, 357 et 366	Programme - Gestion de la planification en matière de santé	557 578	556 516	(16 774)	(15 712)	(32 525)	(16 774)	(15 712)	(32 525)	557 578	557 578	(32 525)	1 690 564	2 248 142	(573 290)	(573 290)	1 674 852	(32 525)															
SANTÉ	315	Projet - 25 <sup>e</sup> CSO	-	32 525	-	(32 525)																												
Q40D-001	316, 317, 333, 339, 359, 364 et 369	Programme - Vie saine	108 353	292 266	-	(183 913)	(183 913)	(183 913)	(183 913)	-	-	(183 913)	(183 913)	-	(183 913)	-	(183 913)	(183 913)	(183 913)															
Q40D-002	320	Projet - Accès soins de santé	-	39 286	-	(39 286)	(39 286)	(39 286)	-	-	-	(39 286)	(39 286)	-	(39 286)	-	(39 286)	(39 286)	(39 286)															
SANTÉ	321	Projet - Popote roulante	63 803	63 630	-	173	173	173	-	-	-	173	173	-	173	-	173	173	173															
Q40F-001	334	Programme - Soins à domicile et en milieu communautaire	244 778	180 266	-	64 512	64 512	64 512	-	-	(180 266)	244 778	244 778	-	(180 266)	(180 266)	244 778	244 778	64 512															
Q40A-001	335	Programme - Nouvelle relation financière																																
Q40A-002	335	Programme - Contrôle et gestion des maladies transmissibles	143 608	93 484	(5 690)	44 434	44 434	44 434	(5 690)	(5 690)	(99 174)	143 608	143 608	-	(99 174)	(99 174)	143 608	143 608	44 434															
Q40I-001	337	Projet - Aînés	1 866	29 108	-	(27 242)	(27 242)	(27 242)	-	-	-	(27 242)	(27 242)	-	-	-	(27 242)	(27 242)	(27 242)															
Q40C-001	345 et 379	Programme - Bien-être mental																																
Q40C-002	345 et 379	Programme - Bien-être mental - Visite Papale	328 668	206 509	-	122 159	122 159	122 159	-	-	(206 509)	328 668	328 668	-	(206 509)	(206 509)	328 668	328 668	122 159															
Q40E-001	346, 348 et 350	Programme - Développement des enfants en santé Sage-femme (CD60C)																																
Q40E-002	346, 348 et 350	Programme - Développement des enfants en santé - Sage-femme (CD60C)																																
Q40E-003	350	Programme - Développement des enfants en santé - Sage-femme (CD60F)	101 139	124 994	(3 000)	(26 855)	(26 855)	(26 855)	(3 000)	(3 000)	(29 436)	2 581	2 581	-	(29 436)	(29 436)	2 581	2 581	(26 855)															
Q40H-001	347	Programme - Hygiène du milieu	36 430	19 083	-	17 337	17 337	17 337	-	-	-	17 337	17 337	-	-	-	17 337	17 337	17 337															
Q40B-001	351	Programme - Santé buccale communautaire Projet - Aménagement d'un local pour activités communautaires	10 000	10 217	-	(217)	(217)	(217)	-	-	-	(217)	(217)	-	-	-	(217)	(217)	(217)															
SANTÉ	387	Projet - Agrandissement du CSO	-	-	(2 486)	(2 486)	(2 486)	(2 486)	(2 486)	(2 486)	-	(2 486)	(2 486)	-	-	-	(2 486)	(2 486)	(2 486)															
SANTÉ	390	Projet - Agrandissement du CSO	-	-	(2 486)	(2 486)	(2 486)	(2 486)	(2 486)	(2 486)	-	(2 486)	(2 486)	-	-	-	(2 486)	(2 486)	(2 486)															
			3 124 511	3 086 918	(27 950)	9 643	9 643	9 643	(27 950)	(27 950)	1 008 747	1 008 747	1 690 564	1 690 564	(959 104)	(959 104)	2 699 311	2 699 311	1 700 207															



## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de S.A.C.	Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.	Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2022	Affectations 2022-2023	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2023 (voir note 15)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que S.A.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>DÉVELOPPEMENT SOCIAL (NON DGSPNI)</b>													
327		GONWA - Cuisine collective	28 933	28 933	-	-	-	-	-	-	-	-	-
328		CSSSPNOL - Lutte contre la pauvreté	7 807	7 807	-	-	-	-	-	-	-	-	-
354		CSSSPNOL - Lutte contre le cancer	24 228	24 228	-	-	-	-	-	-	-	-	-
367		CSSSPNOL - Lutte contre le tabagisme	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
389		CSSSPNOL - Amélioration de la santé	11 622	11 622	-	-	-	-	-	-	-	-	-
399		CSSSPNOL - Apprentissage et garde des jeunes enfants autochtones (AGJEA)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
380		EDSC - Modification de la salle Athébaïvi	-	-	-	(9 236)	(9 236)	(9 236)	(9 236)	-	(9 236)	(9 236)	(9 236)
601		CEPN - Programme jeunesse - Science et technologie	12 248	12 248	-	-	-	-	(2 541)	-	(2 541)	(2 541)	(2 541)
607		CEPN - Partenariat en éducation	18 900	18 900	-	-	-	-	-	-	-	-	-
610		CEPN - Activités éducatives, linguistiques et culturelles	49 652	49 652	-	-	-	-	-	-	-	-	-
635		CEPN - Entente régionale en éducation - Éducation par le territoire	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
867		SCHL - Financement initial - initiative des refuges pour les femmes et les enfants autochtones	23 942	-	23 942	(23 942)	-	-	(10 671)	-	(10 671)	(10 671)	(10 671)
926		MCCQ - Projets culturels	63 299	63 299	-	-	-	-	-	-	-	-	-
930		MCCQ - Agent de développement culturel	41 192	41 192	-	-	-	-	-	-	-	-	-
929		Patrimoine Canadien (ILA)/Athébaïwada : Parlons abénakis	131 868	131 868	-	-	-	-	-	-	-	-	-
			413 691	389 749	23 942	(33 178)	(9 236)	(9 236)	(13 212)	-	-	(22 448)	(22 448)
<b>EMPLOI</b>													
680		Centre de service en emploi et en formation	899 593	899 593	-	-	-	-	(94 888)	-	-	(94 888)	(94 888)
602		CEPN - Programme jeunesse - Emploi d'été étudiant	20 626	20 626	-	-	-	-	(3 271)	-	-	(3 271)	(3 271)
			920 219	920 219	-	-	-	-	(98 159)	-	-	(98 159)	(98 159)
<b>GESTION DES TERRES</b>													
425		Gestion des Terres des Premières Nations	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE</b>													
435, 769, 770, 860 et 916		Fonctionnement et entretien	104 827	1 233 744	(1 128 917)	1 159 594	30 677	30 677	1 016 688	-	-	1 047 365	1 047 365
729		Agrandissement 102 Sijosis	7 922	-	7 922	(107 922)	(100 000)	(100 000)	(650 000)	-	-	(750 000)	(750 000)
730		Amélioration des parcs	6 492	1 890	4 602	(4 602)	-	-	-	-	-	-	-
733		Panneau d'affichage extérieur	43 920	-	43 920	(43 920)	-	-	-	-	-	-	-
741		Amélioration de la salle familiale	825	-	825	(825)	-	-	-	-	-	-	-
			163 986	1 235 634	(1 071 648)	1 002 325	(69 323)	(69 323)	366 688	-	-	297 365	297 365
<b>LOGEMENT SOCIAL</b>													
870		Comité d'habitation (SCHL - Article 95)	264 942	95 495	169 447	(65 714)	103 733	103 733	274 695	-	-	378 428	378 428
			16 031 461	13 105 060	2 926 401	(1 404 185)	(1 636 207)	3 158 423	7 304 102	-	(989 104)	9 825 422	8 826 318
		Solde des fonds au 31 mars 2022 (selon entente avec S.A.C. antérieure et solde inactif)	-	-	-	-	-	-	1 844 587	-	999 104	845 483	1 844 587
		Quote-part des pertes nettes de l'entreprise en propriété exclusive, Société de Développement d'Odanak inc.	-	-	-	-	-	-	(938 091)	-	-	(938 091)	(938 091)
			16 031 461	13 105 060	2 926 401	(1 404 185)	(1 636 207)	3 158 423	8 210 598	-	-	9 732 814	9 732 814

## Conseil des Abénakis d'Odanak

États des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de S.A.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle  
Exercice terminé le 31 mars 2023

Programme, nature du financement et numéro de service	Département et numéro de service interne	Description du service	Excédent (déficit)		Conciliation à des fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C.		Excédent (déficit) aux fins de S.A.C. non attribuable à S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2022		Affectations 2022-2023		Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2023 (voir note 15)		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 autres que services S.A.C.		Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2023 Total		
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
<b>SOMMAIRE CUMULÉ PAR DÉPARTEMENT</b>																					
<b>ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES</b>																					
		ADMINISTRATION	1 616 923	1 534 731	(99 924)	(17 732)	(17 732)	(17 732)	(17 732)	(148 077)	-	-	-	-	-	-	(165 809)	(165 809)	(165 809)	(165 809)	
		DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE	1 893 652	1 866 263	(34 640)	(17 251)	(17 251)	(17 251)	(17 251)	(1 624 441)	-	-	-	-	-	-	(1 641 692)	(1 641 692)	(1 641 692)	(1 641 692)	
		DÉVELOPPEMENT SOCIAL	654 139	326 636	(254 758)	72 745	72 745	72 745	72 745	496 371	-	-	-	-	-	-	664 079	664 079	664 079	664 079	
		ÉDUCATION	4 639 526	3 847 556	(61 128)	730 842	730 842	730 842	730 842	6 865 145	-	-	-	-	-	-	8 595 091	8 595 091	8 595 091	8 595 091	
		EMPLOI	2 732 116	1 874 468	(12 500)	845 148	845 148	845 148	1 482 251	6 024 130	-	-	-	-	-	-	7 506 381	7 506 381	7 506 381	7 506 381	
		GESTION DES TERRES	920 219	920 219	-	-	-	-	-	(68 159)	-	-	-	-	-	-	(68 159)	(68 159)	(68 159)	(68 159)	
		INFRASTRUCTURE COMMUNAUTAIRE	96 191	67 487	-	28 704	28 704	28 704	28 704	(148 819)	-	-	-	-	-	-	(118 115)	(118 115)	(118 115)	(118 115)	
		LOGEMENT DES INDIENS	3 059 190	2 413 938	(675 521)	(230 269)	(230 269)	(230 269)	(230 269)	(1 449 405)	-	-	-	-	-	-	(1 687 607)	(1 687 607)	(1 687 607)	(1 687 607)	
		LOGEMENT SOCIAL	28 658	20 362	6 296	6 296	6 296	6 296	6 296	(59 180)	-	-	-	-	-	-	(52 884)	(52 884)	(52 884)	(52 884)	
		TRAITES ET GOUVERNEMENT AUTOCHTONE	264 942	95 495	(65 714)	103 733	103 733	103 733	103 733	273 882	-	-	-	-	-	-	378 428	378 428	378 428	378 428	
		SOLDE DES FONDUS AU 31 MARS 2022	137 905	137 905	-	-	-	-	-	(1 389 735)	-	-	-	-	-	-	(1 389 735)	(1 389 735)	(1 389 735)	(1 389 735)	
		QUOTE-PART DES PERTES NETTES DE L'ENTREPRISE EN PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE, SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT D'ODANAK INC.	-	-	-	-	-	-	-	404 977	-	-	-	-	-	-	1 636 207	1 636 207	1 636 207	1 636 207	
			-	-	-	-	-	-	-	(938 091)	-	-	-	-	-	-	(938 091)	(938 091)	(938 091)	(938 091)	
			16 031 461	13 105 060	(1 404 185)	1 522 216	1 522 216	1 522 216	1 522 216	8 210 598	-	-	-	-	-	-	9 732 814	9 732 814	9 732 814	9 732 814	

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

## Conseil des Abénakis d'Odanak

### État résumé de la variation des actifs financiers nets

Exercice terminé le 31 mars 2023

	2023	2022
	\$	\$
Excédent de l'exercice	2 926 401	5 021 971
Variation des sommes nettes non dépensées pour les contributions globales	1 638 205	(852 123)
Variation du Fonds en fiducie pour avantages sociaux - Liquidités dans les Fonds en fiducie d'Ottawa	76 283	47 084
Variation de la réserve de fonctionnement SCHL	103 731	33 510
Variation des immobilisations corporelles et du financement		
Acquisitions	(2 372 792)	(3 831 886)
Amortissement	1 159 594	1 036 559
(Gain) perte sur disposition	(51 132)	4 049
Produit de disposition	98 509	10 000
	(1 165 821)	(2 781 278)
Variation des autres actifs non financiers	(90 476)	(12 912)
Variation des actifs financiers nets	3 488 323	1 456 252
Actifs financiers nets au début de l'exercice	9 200 809	7 744 557
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice	12 689 132	9 200 809

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

# Conseil des Abénakis d'Odanak

## État résumé de la situation financière

Au 31 mars 2023

	2023	2022
	\$	\$
<b>Actifs financiers</b>		
Encaisse	6 485 737	7 826 433
Actifs assujettis à des restrictions		
Réserve de remplacement	336 064	329 737
Réserve de fonctionnement	387 152	283 421
Fonds en fiducie - Liquidités dans les Fonds en fiducie d'Ottawa	3 103 248	3 026 965
Placements temporaires	4 353 173	250 024
Débiteurs	4 641 864	6 288 757
Placements à long terme	(34 052)	(21 729)
Créance à long terme	446 091	555 254
	<b>19 719 277</b>	<b>18 538 862</b>
<b>Passifs</b>		
Créditeurs et charges à payer	1 531 278	1 948 908
Contributions à payer	161 404	119 285
Revenus différés	2 919 239	2 921 408
Dette à long terme	2 418 224	2 710 247
Sommes nettes non dépensées pour les contributions globales	-	1 638 205
	<b>7 030 145</b>	<b>9 338 053</b>
<b>Actifs financiers nets</b>	<b>12 689 132</b>	<b>9 200 809</b>
<b>Actifs non financiers</b>		
Charges payées d'avance	211 303	120 827
Immobilisations corporelles	23 406 771	22 240 950
	<b>23 618 074</b>	<b>22 361 777</b>
<b>Excédent accumulé</b>	<b>36 307 206</b>	<b>31 562 586</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Éventualités et obligations contractuelles (notes 3 et 4)

Approuvé au nom du conseil



Richard O'Bomsawin, chef



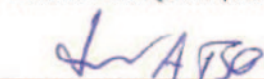
Florence Benedict, conseillère



Alain O'Bomsawin, conseiller



Nicole O'Bomsawin, conseillère



Jacques T. Watso, conseiller

# Conseil des Abénakis d'Odanak

## Notes complémentaires aux états financiers résumés

31 mars 2023

---

### 1. États financiers résumés

Les états financiers résumés comprennent des informations financières historiques qui sont tirées des états financiers complets et sont moins détaillés que ces derniers.

Ils comprennent les états financiers complets correspondants, à l'exception de l'état des flux de trésorerie, et certaines informations tirées des notes complémentaires des états financiers complets. Ils ne comprennent pas les renseignements complémentaires des revenus et des dépenses par objet, les données budgétaires et certaines notes complémentaires incluses dans les états financiers complets.

Pour obtenir une copie de ces états financiers complets, la demande doit être faite à la direction du Conseil des Abénakis d'Odanak.

### 2. Réserves diverses

	2023	2022
	\$	\$
Aide sociale	150 000	150 000
Autobus scolaires	60 000	47 500
Centre de santé	87 000	87 000
Conseil des Abénakis d'Odanak	53 080	53 080
Écocentre	12 280	29 780
Fonds de développement économique	150 898	150 898
Garanties ministérielles - Habitation	331 000	320 000
Réseaux informatiques	22 000	-
Réserve de remplacement - Biens immobiliers	80 500	77 000
Travaux publics	270 000	240 000
	<b>1 216 758</b>	<b>1 155 258</b>

### 3. Éventualités

#### *Prêts susceptibles de remise*

Des prêts accordés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour un montant total de 83 650 \$ concernant le programme P.A.R.E.L. sont remboursables par versements annuels variant entre 3 200 \$ et 10 030 \$ sous forme gracieuse et viennent à échéance entre juin 2023 et janvier 2024. Au 31 mars 2023, le solde des prêts est de 12 561 \$ (36 874 \$ au 31 mars 2022). Les prêts sont conditionnels au maintien du titre de propriétaire occupant des maisons, à défaut de quoi les prêts doivent être remboursés.

#### *Cautionnements*

L'Organisme a endossé des emprunts contractés par des membres de la communauté pour l'acquisition de résidences personnelles ou d'immeubles pour un montant maximal de 5 618 963 \$. Au 31 mars 2023, le solde des emprunts endossés est de 4 113 610 \$ (3 976 378 \$ au 31 mars 2022). Il est impossible d'évaluer le montant que l'Organisme pourrait devoir payer en cas de défaut des membres de la communauté. Tout paiement que l'Organisme devrait effectuer sera passé en charges dans l'exercice alors en cours.

# Conseil des Abénakis d'Odanak

## Notes complémentaires aux états financiers résumés

31 mars 2023

---

### 3. Éventualités (suite)

#### *Cautionnements (suite)*

De plus, l'Organisme cautionne conjointement et solidairement un emprunt contracté par la Société Historique d'Odanak (Musée) pour un montant maximal de 1 425 604 \$. Au 31 mars 2023, cet emprunt totalise 347 334 \$ (498 148 \$ au 31 mars 2022). Il est impossible d'évaluer le montant que l'Organisme pourrait devoir payer en cas de défaut de la Société Historique d'Odanak. Tout paiement que l'Organisme devrait effectuer sera passé en charges dans l'exercice alors en cours.

#### *Autres passifs éventuels*

Le Conseil des Abénakis d'Odanak a conclu des accords de contribution avec différents ministères du gouvernement fédéral. Le financement versé conformément à ces accords est assujéti à un remboursement si l'Organisme ne respecte pas les conditions de ceux-ci.

### 4. Obligations contractuelles

L'Organisme a contracté des ententes qui viennent à échéance jusqu'en août 2028. Les paiements futurs s'élèveront à 4 078 539 \$ et comprennent les paiements suivants pour les prochains exercices :

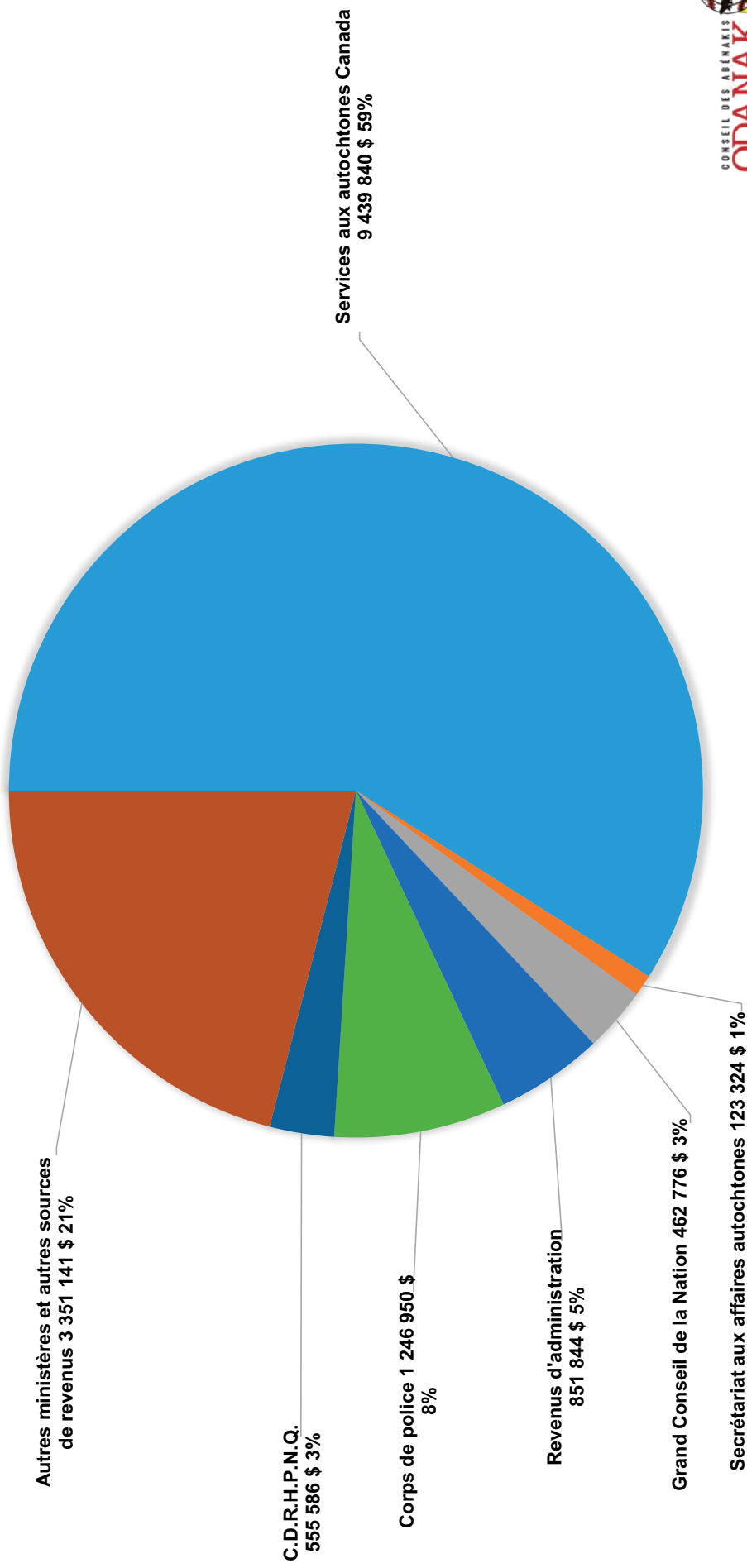
	Ententes diverses	Location d'équipements	Total
	\$	\$	\$
2024	3 663 875	11 927	3 675 802
2025	202 802	11 927	214 729
2026	128 590	11 663	140 253
2027	20 205	11 400	31 605
2028	-	11 400	11 400
2029	-	4 750	4 750
	<u>4 015 472</u>	<u>63 067</u>	<u>4 078 539</u>

La rubrique « Ententes diverses » comprend des ententes signées pour la régie intermunicipale des eaux potables, le contrôle des mouches noires, la collecte des déchets, la régie de protection contre les incendies, la gestion des bouées, l'entretien d'équipement et des bâtiments, le service Internet et de téléphonie, l'utilisation d'un logiciel, le soutien dans divers dossiers et des projets de construction.

De plus, l'Organisme s'est engagé à assumer le déficit d'opération annuel par voie de résolution du Centre de la petite enfance « Aw8ssisak » d'Odanak.

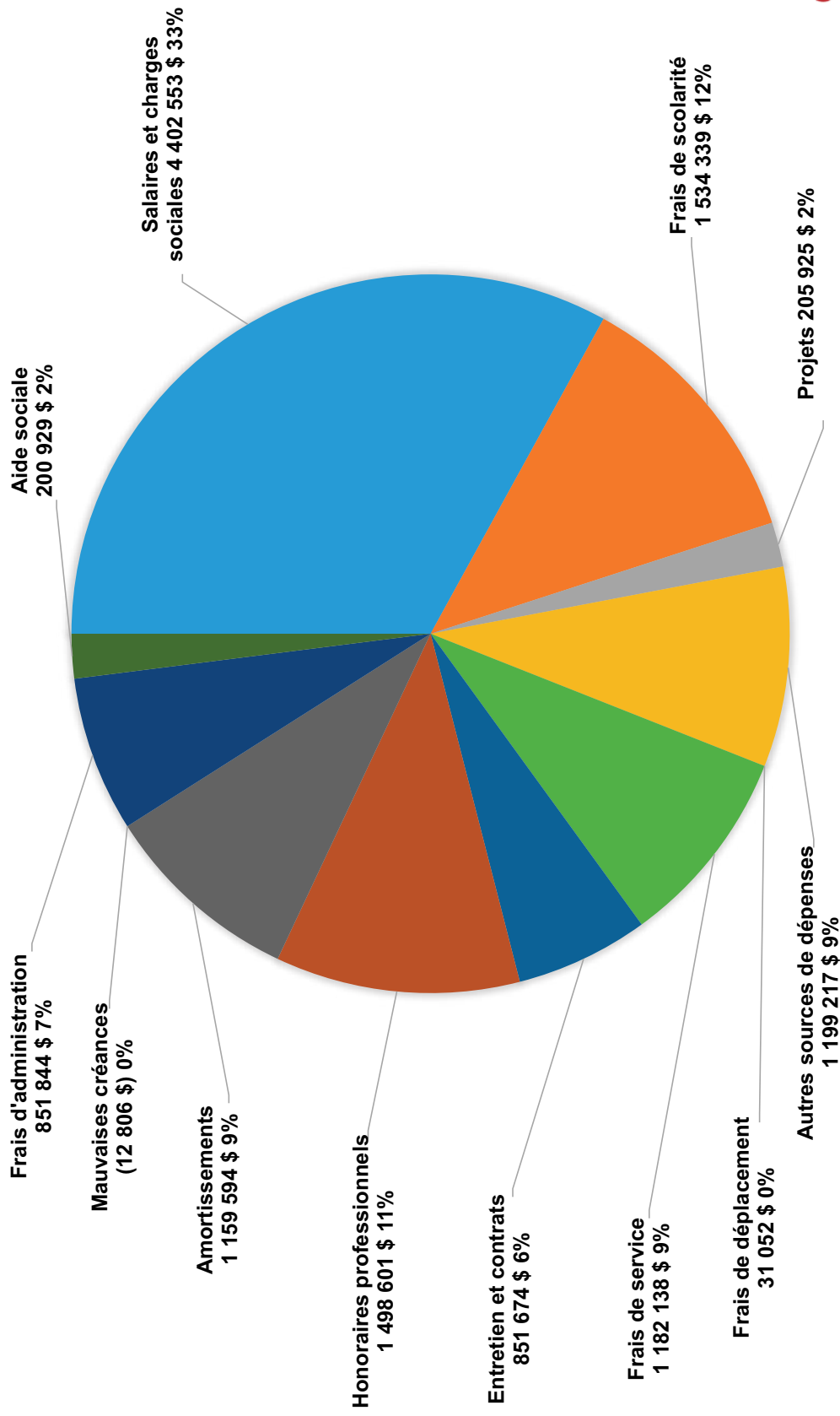
# Revenus par source au 31 mars 2023

## Total des revenus : 16 031 461 \$



## Dépenses par nature au 31 mars 2023

### Total des dépenses : 13 105 060 \$





# Dépenses par secteur au 31 mars 2023

## Total des dépenses : 13 105 060 \$

